



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

R.S.C. 1985, c. 4 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 4 (2^e suppl.)

NOTE

[1986, c. 5, assented to 13th February, 1986]

NOTE

[1986, ch. 5, sanctionné le 13 février 1986]

Current to June 19, 2024

À jour au 19 juin 2024

Last amended on November 15, 2023

Dernière modification le 15 novembre 2023

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to June 19, 2024. The last amendments came into force on November 15, 2023. Any amendments that were not in force as of June 19, 2024 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 19 juin 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 novembre 2023. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 juin 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the release of information, garnishment of moneys payable by Her Majesty in right of Canada and denial of licences in relation to family orders

	Short Title
1	Short title
	PART I
	Release of Information
	Interpretation
2	Definitions
	Federal-Provincial Agreements
3	Agreements with provinces for application of Part
4	Contents of agreements
5	Designation
5.1	Agreement with police force
6	Agreements regarding comprehensive pension plans
	Applications for the Release of Information
	General Provisions
6.1	Form of application
6.2	Provincial enforcement service acting on behalf of other entities
	Court
7	Application to court
8	Contents of application — establishment or variation of support provision
9	Contents of application — enforcement of family provision
10	Authorization
11	Non-disclosure of order
12	Application for release of information
12.1	Release of information — duty to inform
13	Information given to court

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant la communication de renseignements, la saisie-arrêt de sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada et la prise de mesures en matière de refus d'autorisation à l'égard d'ordonnances familiales

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	PARTIE I
	Communication de renseignements
	Définitions
2	Définitions
	Accords fédéro-provinciaux
3	Accord avec les provinces
4	Dispositions de l'accord
5	Désignation
5.1	Accord avec un service de police
6	Accord — régime général de pensions
	Demandes de communication de renseignements
	Dispositions générales
6.1	Forme des demandes
6.2	Autorité provinciale agissant pour le compte d'autres entités
	Tribunal
7	Requête au tribunal
8	Contenu — établissement ou modification d'une disposition alimentaire
9	Contenu — exécution d'une disposition familiale
10	Autorisation
11	Non-communication de l'ordonnance
12	Demande de communication de renseignements
12.1	Communication de renseignements — obligation d'informer
13	Renseignements remis au tribunal

	Peace Officer
14	Application for release of information Provincial Enforcement Service
15	Application for release of information Provincial Child Support Service
15.1	Application for release of information Designated Authority
16	Application for release of information Central Authority
16.1	Application for release of information Search of Information Banks and Release of Information
17	Request to information bank directors
18	Release of information — information banks
19	Transmission of information to Minister
19.1	Release of information by Minister
20	Safeguards — provincial entities
20.1	Search request — Minister's own initiative
21	Exception for security name changes Regulations
22	Regulations by Governor in Council

PART II

Garnishment of Federal Moneys to Satisfy Orders

Interpretation

23	Definitions Garnishment of Her Majesty
24	Her Majesty may be garnisheed
25	Provincial garnishment law applies
26	Inconsistencies with provincial garnishment law
27	Location of garnishable moneys Garnishee Summons
28	Service binds Her Majesty for five years
29	Calculation of five year period Garnishee Summons of Continuing Effect
30	Her Majesty no longer bound Service of Documents
32	Time of service

	Agent de la paix
14	Demande de communication de renseignements Autorité provinciale
15	Demande de communication de renseignements Service provincial des aliments pour enfants
15.1	Demande de communication de renseignements Autorité désignée
16	Demande de communication de renseignements Autorité centrale
16.1	Demande de communication de renseignements Consultation des fichiers et communication de renseignements
17	Demande de recherche
18	Communication de renseignements — fichiers
19	Transmission des renseignements au ministre
19.1	Communication des renseignements par le ministre
20	Garanties — entités provinciales
20.1	Demandes du ministre faites de son propre chef
21	Exception : raison de sécurité Règlements
22	Règlements

PARTIE II

Saisie-arrêt de sommes fédérales pour l'exécution d'ordonnances

Définitions

23	Définitions Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté
24	Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté
25	Application du droit provincial
26	Incompatibilité du droit provincial
27	Lieu des sommes saisissables Bref de saisie-arrêt
28	Obligation de Sa Majesté pour cinq ans
29	Début de la période de cinq ans Bref de saisie-arrêt à effet continu
30	Fin de l'opposabilité Signification des documents
32	Délai de signification

33	Place of service	33	Lieu de la signification
34	Method of service	34	Modes de signification
	Administrative Procedures		Procédures administratives
36	Notice to ministers	36	Avis aux ministres
37	Initial report by ministers	37	Rapport initial des ministres
37.1	Demand under Income Tax Act	37.1	Déclaration de revenu
38	Obligation to monitor and report back	38	Surveillance et rapport
39	Additional information with every report	39	Renseignement additionnel
40	Right to search information banks	40	Droit de consultation des fichiers
	Response to Garnishee Summons		Donner suite à un bref de saisie-arrêt
41	Response time	41	Délai pour donner suite
42	Methods of response	42	Façons de donner suite
43	Response by registered mail	43	Donner suite par courrier recommandé
	Discharge of Liability		Paiement libératoire
44	Effect of payment into court	44	Effet du paiement
	Notice to Judgment Debtor		Avis au débiteur
45	Notice to judgment debtor	45	Avis au débiteur
	Recovery of Excess Payments		Recouvrement du paiement excédentaire
49	Payments to judgment debtor	49	Recouvrement auprès du débiteur
50	Payments to party that instituted proceedings	50	Recouvrement auprès d'une partie
51	Exception	51	Exception
	General		Dispositions générales
52	Ranking of Her Majesty	52	Rang des créances de la Couronne
53	Multiple garnishee summonses	53	Signification de plusieurs brefs
54	No execution against Her Majesty	54	Absence d'exécution forcée
	Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act		Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions
55	Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act	55	Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions
	Prohibitions		Interdictions
56	Prohibition on disentitlement	56	Annulation du droit de recevoir un paiement futur
57	Prohibition on dismissal	57	Mise à pied
	Fee		Frais
58	Fee	58	Frais
59	Chargeable against judgment debtor	59	Responsabilité des frais
60	Restriction	60	Limite
	Regulations		Règlements
61	Regulations	61	Règlements

PART III

Licence Denial

Interpretation

- 62** Definitions
- 63** Amendments to schedule
- Purpose of Part
- 64** Purpose of Part
- Application of Part
- 65** Application of Part
- 66** Royal prerogative
- Licence Denial Application
- 67** Application
- 68** Informing appropriate Ministers
- 68.1** Right to search information banks
- Obligations of Appropriate Ministers
- 69** Determination — does debtor hold schedule licence
- 70** Refusal to issue schedule licence
- No Appeal
- 71** No appeal
- Request to Terminate Application of Part
- 72** Request to terminate application of Part
- 73** Informing appropriate Ministers
- 74** Obligation of appropriate Ministers
- 75** When licence not revived
- Offence
- 76** Offence
- Regulations
- 78** Regulations

PART IV

General Provisions

No Liability

- 78.1** No liability
- Research
- 78.2** Matters governed by this Act
- Release Authorization
- 79** Release authorization

PARTIE III

Refus d'autorisation

Définitions et interprétation

- 62** Définitions
- 63** Modification de l'annexe
- Objet
- 64** Objet
- Application
- 65** Application
- 66** Prérogative royale
- Demandes de refus d'autorisation
- 67** Demande
- 68** Avis à chaque ministre compétent
- 68.1** Droit de consulter des fichiers
- Devoirs du ministre compétent
- 69** Vérification
- 70** Non-délivrance d'autorisations visées
- Aucun appel
- 71** Aucun appel
- Cessation d'effet des mesures
- 72** Demande de cessation d'effet des mesures
- 73** Avis aux ministres compétents
- 74** Devoirs du ministre compétent
- 75** Autorisation expirée
- Infraction
- 76** Infraction
- Règlements
- 78** Règlements

PARTIE IV

Dispositions générales

Absence de responsabilité

- 78.1** Immunité
- Travaux de recherche
- 78.2** Questions visées par la présente loi
- Communication de renseignements
- 79** Communication de renseignements

Prohibition, Offence and Punishment

80 Prohibition

81 Offence and punishment

82 Limitation period

SCHEDULE

Licences

Interdiction, infraction et peine

80 Interdiction

81 Infraction et peine

82 Prescription

ANNEXE

Autorisations



R.S.C. 1985, c. 4 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 4 (2^e suppl.)

An Act respecting the release of information, garnishment of moneys payable by Her Majesty in right of Canada and denial of licences in relation to family orders

Loi concernant la communication de renseignements, la saisie-arrêt de sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada et la prise de mesures en matière de refus d'autorisation à l'égard d'ordonnances familiales

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

PART I

Release of Information

PARTIE I

Communication de renseignements

Interpretation

Définitions

Definitions

2 (1) In this Part,

access provision means a provision of an order providing for access to a child; (*disposition prévoyant l'accès*)

access right [Repealed, 2019, c. 16, s. 43]

central authority means any person or entity that is acting as a central authority for the purposes of a convention prescribed by the regulations and that is designated in an agreement entered into with a province under section 3; (*autorité centrale*)

contact provision means a provision in an order made under subsection 16.5(1) or (2) of the *Divorce Act* or a provision of a similar nature in an order made under provincial law; (*disposition sur les contacts*)

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

autorité centrale Personne ou entité agissant à ce titre pour toute convention prévue par règlement et désignée dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3. (*central authority*)

autorité désignée Personne ou entité chargée, sous le régime de la *Loi sur le divorce* ou d'une loi provinciale, de traiter les demandes interprovinciales ou internationales en matière alimentaire et désignée dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3. (*designated authority*)

autorité provinciale Entité habilitée par les lois d'une province à exécuter les dispositions familiales et désignée dans un accord conclu avec cette province au titre de l'article 3. (*provincial enforcement service*)

court [Repealed, 2019, c. 16, s. 43]

custody provision means a provision of an order providing for custody of a child; (*disposition de garde*)

designated authority means any person or entity that is responsible under the *Divorce Act* or a provincial Act for processing inter-jurisdictional support applications and that is designated in an agreement with a province entered into under section 3; (*autorité désignée*)

family provision means a support provision, a parenting provision, a contact provision, a custody provision or an access provision; (*disposition familiale*)

information bank means an information bank that is designated by the regulations; (*fichier*)

information bank director means a person who is designated by the regulations as the information bank director for a given information bank; (*directeur de fichier*)

Minister means the Minister of Justice; (*ministre*)

order [Repealed, 2019, c. 16, s. 43]

parenting provision means a provision in an order made under subsection 16.1(1) or (2) of the *Divorce Act* or a provision of a similar nature in an order made under provincial law; (*disposition parentale*)

provincial child support service means any entity that is designated in an agreement with a province entered into under section 3, and that calculates or recalculates the amount of child support; (*service provincial des aliments pour enfants*)

provincial enforcement service means any entity that is entitled under the laws of a province to enforce family provisions and that is designated in an agreement with the province entered into under section 3; (*autorité provinciale*)

provincial information bank [Repealed, 2019, c. 16, s. 43]

support provision means a provision of an order for maintenance, alimony or support. (*disposition alimentaire*)

Definition of order

(2) For the purposes of subsection (1), paragraphs 8(1)(b) and 9(1)(b) and subparagraphs 16(2)(a)(ii) and (b)(ii), unless a contrary intention appears, **order** means

directeur de fichier Toute personne désignée à ce titre par règlement pour un fichier donné. (*information bank director*)

disposition alimentaire Disposition d'une ordonnance relative aux aliments. (*support provision*)

disposition de garde Disposition d'une ordonnance prévoyant la garde d'un enfant. (*custody provision*)

disposition familiale Disposition alimentaire, disposition parentale, disposition sur les contacts, disposition de garde ou disposition prévoyant l'accès. (*family provision*)

disposition parentale Disposition d'une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 16.1(1) ou (2) de la *Loi sur le divorce* ou disposition de nature comparable d'une ordonnance rendue en vertu du droit provincial. (*parenting provision*)

disposition prévoyant l'accès Disposition d'une ordonnance prévoyant l'accès à un enfant. (*access provision*)

disposition sur les contacts Disposition d'une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 16.5(1) ou (2) de la *Loi sur le divorce* ou disposition de nature comparable d'une ordonnance rendue en vertu du droit provincial. (*contact provision*)

droit d'accès [Abrogée, 2019, ch. 16, art. 43]

fichier Fichier désigné par règlement. (*information bank*)

fichier provincial [Abrogée, 2019, ch. 16, art. 43]

ministre Le ministre de la Justice. (*Minister*)

ordonnance [Abrogée, 2019, ch. 16, art. 43]

service provincial des aliments pour enfants Entité, désignée dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3, fixant le montant des aliments pour enfants ou fixant le nouveau montant des aliments pour enfants. (*provincial child support service*)

tribunal [Abrogée, 2019, ch. 16, art. 43]

Définition de ordonnance

(2) Sauf indication contraire du contexte, **ordonnance** s'entend, au paragraphe (1), aux alinéas 8(1)(b) et 9(1)(b) et aux sous-alinéas 16(2)a)(ii) et b)(ii), d'une ordonnance, d'une décision, d'une entente ou d'un jugement —

an order, judgment, decision or agreement — whether interim or final — that is enforceable in a province.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 2; 1996, c. 11, ss. 95, 97(E), 99; 1997, c. 1, s. 16; 1999, c. 17, s. 158; 2005, c. 35, ss. 66, 67, c. 38, s. 138; 2012, c. 19, ss. 694, 695(E); 2013, c. 40, s. 229; 2019, c. 16, s. 43.

Federal-Provincial Agreements

Agreements with provinces for application of Part

3 With the approval of the Governor in Council, the Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into agreements with each of the provinces concerning the searching for and the release of information under this Part.

Contents of agreements

4 Every agreement with a province under section 3 must provide for

(a) the establishment of safeguards in the province for the protection of information released under this Part.

(b) [Repealed, 2019, c. 16, s. 44]

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 4; 2019, c. 16, s. 44.

Designation

5 The Minister and a province may designate, in an agreement made under section 3, one or more provincial child support services, provincial enforcement services, designated authorities and central authorities for the purposes of this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 5; 2019, c. 16, s. 45.

Agreement with police force

5.1 (1) The Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement with any police force in Canada for the search for and the release of information under this Part.

Contents of agreement

(2) The agreement must provide for the establishment of safeguards for the protection of information released under this Part.

2019, c. 16, s. 45.

Agreements regarding comprehensive pension plans

6 With the approval of the Governor in Council, the Minister of Employment and Social Development may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement with each province providing a comprehensive pension plan, as defined under the *Canada Pension Plan*, for the purpose of obtaining the approval of that province for

provisaires ou définitifs — exécutoires dans une province.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 2; 1996, ch. 11, art. 95, 97(A) et 99; 1997, ch. 1, art. 16; 1999, ch. 17, art. 158; 2005, ch. 35, art. 66 et 67, ch. 38, art. 138; 2012, ch. 19, art. 694 et 695(A); 2013, ch. 40, art. 229; 2019, ch. 16, art. 43.

Accords fédéro-provinciaux

Accord avec les provinces

3 Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure, au nom du gouvernement fédéral, un accord avec chaque province en vue de la recherche et de la communication de renseignements au titre de la présente partie.

Dispositions de l'accord

4 Chaque accord conclu en application de l'article 3 doit prévoir :

a) la mise en place, dans la province, de garanties propres à assurer la protection des renseignements communiqués.

b) [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 44]

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 4; 2019, ch. 16, art. 44.

Désignation

5 Le ministre et la province peuvent, dans l'accord, désigner un ou plusieurs services provinciaux des aliments pour enfants ou une ou plusieurs autorités provinciales, autorités désignées ou autorités centrales pour l'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 5; 2019, ch. 16, art. 45.

Accord avec un service de police

5.1 (1) Le ministre peut conclure, au nom du gouvernement fédéral, un accord avec tout service de police au Canada en vue de la recherche et de la communication de renseignements au titre de la présente partie.

Dispositions de l'accord

(2) L'accord doit prévoir la mise en place de garanties propres à assurer la protection des renseignements communiqués.

2019, ch. 16, art. 45.

Accord — régime général de pensions

6 Le ministre de l'Emploi et du Développement social peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure, au nom du gouvernement fédéral, un accord avec une province instituant un régime général de pensions, au sens du *Régime de pensions du Canada*, en vue d'être autorisé par celle-ci :

(a) the creation, for the purposes of this Act, of an information bank to be controlled by the Department of Employment and Social Development in respect of contributors to and beneficiaries under that comprehensive pension plan; and

(b) the release of information under this Part from the information bank referred to in paragraph (a) and from any other information bank controlled by the Department of Employment and Social Development that contains information in respect of contributors to and beneficiaries under that comprehensive pension plan.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 6; 1996, c. 11, ss. 95, 97; 2005, c. 35, s. 53; 2012, c. 19, ss. 694, 695; 2013, c. 40, s. 230.

Applications for the Release of Information

General Provisions

Form of application

6.1 An application under this Part for the release of information must be in the form approved by the Minister and contain the information prescribed by the regulations.

2019, c. 16, s. 46.

Provincial enforcement service acting on behalf of other entities

6.2 For the purposes of this Part, a provincial enforcement service may act on behalf of a provincial child support service, designated authority or central authority.

2019, c. 16, s. 46.

Court

Application to court

7 Any person, body or service that is seeking to have a support provision established or varied or that is entitled to have a family provision enforced may, on application, which may be made *ex parte*, request that a court authorize an official of the court to make an application under section 12.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 7; 1993, c. 8, s. 6; 2019, c. 16, s. 46.

Contents of application — establishment or variation of support provision

8 (1) The application under section 7 in relation to the establishment or variation of a support provision must be accompanied by

a) à établir, pour l'application de la présente loi, un fichier, qui sera régi par le ministère de l'Emploi et du Développement social, concernant les cotisants à ce régime ou les bénéficiaires de celui-ci;

b) à communiquer, au titre de la présente partie, des renseignements contenus dans le fichier visé à l'alinéa a) ou dans tout autre fichier régi par le ministère de l'Emploi et du Développement social concernant les cotisants à ce régime ou les bénéficiaires de celui-ci.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 6; 1996, ch. 11, art. 95 et 97; 2005, ch. 35, art. 53; 2012, ch. 19, art. 694 et 695; 2013, ch. 40, art. 230.

Demandes de communication de renseignements

Dispositions générales

Forme des demandes

6.1 Les demandes de communication de renseignements présentées au titre de la présente partie doivent être établies selon la forme approuvée par le ministre et contenir les renseignements réglementaires.

2019, ch. 16, art. 46.

Autorité provinciale agissant pour le compte d'autres entités

6.2 Pour l'application de la présente partie, une autorité provinciale peut agir pour le compte d'un service provincial des aliments pour enfants, d'une autorité désignée ou d'une autorité centrale.

2019, ch. 16, art. 46.

Tribunal

Requête au tribunal

7 Toute personne ou tout organisme ou service cherchant à faire établir ou modifier une disposition alimentaire ou étant fondés à demander l'exécution d'une disposition familiale peut présenter au tribunal une requête, laquelle peut être faite *ex parte*, afin que celui-ci autorise un de ses fonctionnaires à présenter une demande en vertu de l'article 12.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 7; 1993, ch. 8, art. 6; 2019, ch. 16, art. 46.

Contenu — établissement ou modification d'une disposition alimentaire

8 (1) La requête visée à l'article 7 concernant l'établissement ou la modification d'une disposition alimentaire est accompagnée des documents suivants :

- (a) an affidavit that sets out the reasons for the making of the application; and
- (b) in the case of an application in relation to the variation of a support provision, a copy of the order that contains the support provision.

Ex parte application

(2) If the application is made *ex parte*, the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also

- (a) state that reasonable steps have been taken to locate the person in respect of whom the applicant is seeking to have a support provision established or varied and that the person has not been located; and
- (b) set out the particulars of those reasonable steps.

Ex parte application by individual

(3) If the application is made *ex parte* by an individual,

- (a) the application must also be accompanied by the results of a recent criminal record check in respect of the applicant and copies of the documents referred to in subparagraph (b)(ii), if any; and
- (b) the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also
 - (i) state that the sole purpose of the application is to obtain information for the establishment or variation of a support provision,
 - (ii) state whether or not there is a court order, agreement, undertaking or recognizance or any other document that is of a similar nature that restricts the applicant's communication or contact with the person referred to in paragraph 2(a), or with the child or children that is, are or may be the subject of the support provision, or there is a proceeding respecting such a restriction,
 - (iii) state whether or not the applicant has caused or has attempted to cause physical harm to the person, child or children or has caused them to fear for their safety or security or that of another person, and
 - (iv) state whether or not the applicant has been charged with or found guilty of an offence against the person, child or children.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 8; 2019, c. 16, s. 46.

- a) un affidavit énonçant les raisons pour lesquelles la requête est présentée;
- b) si la requête concerne la modification d'une disposition alimentaire, une copie de l'ordonnance contenant la disposition alimentaire.

Requête ex parte

(2) Si la requête est faite *ex parte*, l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :

- a) énoncer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne à l'égard de qui le requérant cherche à faire établir ou modifier une disposition alimentaire, et faire état de leur inefficacité;
- b) donner des précisions sur ces mesures.

Requête ex parte par un particulier

(3) Si la requête *ex parte* est présentée par un particulier :

- a) la requête est également accompagnée des résultats d'une vérification récente de casier judiciaire du requérant et, le cas échéant, d'une copie des documents visés au sous-alinéa b)(ii);
- b) l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :
 - (i) énoncer que le seul but de la requête est d'obtenir des renseignements en vue de l'établissement ou de la modification d'une disposition alimentaire,
 - (ii) indiquer s'il existe ou non une ordonnance, une entente, une promesse, un engagement ou tout autre document de nature comparable qui restreint la communication ou les contacts entre le requérant et la personne visée à l'alinéa (2)a) ou l'enfant ou les enfants visés ou pouvant être visés par la disposition alimentaire, ou une instance à cet égard,
 - (iii) indiquer si le requérant a causé ou non des blessures physiques à la personne, à l'enfant ou aux enfants ou tenté ou non de leur en causer ou a porté ou non ceux-ci à craindre pour leur sécurité ou celle d'une autre personne,
 - (iv) indiquer si des accusations ont été portées ou non contre le requérant ou s'il a été déclaré coupable ou non d'infractions à l'égard de la personne, de l'enfant ou des enfants.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 8; 2019, ch. 16, art. 46.

Contents of application — enforcement of family provision

9 (1) The application under section 7 in relation to the enforcement of a family provision must be accompanied by

- (a)** an affidavit that
 - (i)** sets out the reasons for the making of the application,
 - (ii)** alleges a breach of the family provision, and
 - (iii)** sets out particulars of the breach and identifies the person who
 - (A)** if the family provision is a support provision, is in arrears, or
 - (B)** if the family provision is a parenting provision, contact provision, custody provision or access provision, is believed to have with them the child or children who is or are the subject of the provision; and
- (b)** a copy of the order containing the family provision.

Ex parte application

(2) If the application is made *ex parte*, the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also

- (a)** state that reasonable steps have been taken to locate the person, child or children referred to in subparagraph (1)(a)(iii) and that the person, child or children has or have not been located; and
- (b)** set out the particulars of those reasonable steps.

Ex parte application by individual

(3) If the application is made *ex parte* by an individual,

- (a)** the application must also be accompanied by the results of a recent criminal record check in respect of the applicant and copies of the documents referred to in subparagraph (b)(ii), if any; and
- (b)** the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also
 - (i)** state that the sole purpose of the application is to obtain information to enforce the family provision,

Contenu — exécution d'une disposition familiale

9 (1) La requête visée à l'article 7 concernant l'exécution d'une disposition familiale est accompagnée des documents suivants :

- a)** un affidavit :
 - (i)** énonçant les raisons pour lesquelles la requête est présentée,
 - (ii)** faisant état de la violation de la disposition familiale,
 - (iii)** énonçant les circonstances de cette violation et nommant :
 - (A)** s'il s'agit d'une disposition alimentaire, la personne qui doit les arriérés,
 - (B)** s'il s'agit d'une disposition parentale, d'une disposition sur les contacts, d'une disposition de garde ou d'une disposition prévoyant l'accès, la personne avec qui l'enfant ou les enfants visés par la disposition se trouveraient;
- b)** une copie de l'ordonnance contenant la disposition familiale.

Requête *ex parte*

(2) Si la requête est faite *ex parte*, l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :

- a)** énoncer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne, l'enfant ou les enfants visés au sous-alinéa (1)a)(iii), et faire état de leur inefficacité;
- b)** donner des précisions sur ces mesures.

Requête *ex parte* par un particulier

(3) Si la requête *ex parte* est présentée par un particulier :

- a)** la requête est également accompagnée des résultats d'une vérification récente de casier judiciaire du requérant et, le cas échéant, d'une copie des documents visés au sous-alinéa b)(ii);
- b)** l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :
 - (i)** énoncer que le seul but de la requête est d'obtenir des renseignements en vue de l'exécution d'une disposition familiale,

(ii) state whether or not there is a court order, agreement, undertaking or recognizance or any other document that is of a similar nature that restricts the applicant's communication or contact with the person, child or children referred to in subparagraph (1)(a)(iii), or there is a proceeding respecting such a restriction,

(iii) state whether or not the applicant has caused or has attempted to cause physical harm to the person, child or children or has caused them to fear for their safety or security or that of another person, and

(iv) state whether or not the applicant has been charged with or found guilty of an offence against the person, child or children.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 9; 2019, c. 16, s. 46.

Authorization

10 A court seized of a valid application under section 7 may make an order in writing authorizing an official of the court to make an application under section 12, if the court is satisfied

(a) that the sole purpose of the application is to obtain information for the establishment or variation of a support provision or the enforcement of a family provision;

(b) that the order is not likely to jeopardize the safety or security of any person; and

(c) in the case of an *ex parte* application, that the steps referred to in paragraph 8(2)(a) or paragraph 9(2)(a), as the case may be, have been taken.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 10; 1993, c. 8, s. 7; 2019, c. 16, s. 46.

Non-disclosure of order

11 In the case of an application made *ex parte* by an individual, the court may order that the Minister shall not, under section 12.1, send to the person referred to in paragraph 8(2)(a) or 9(2)(a), as the case may be, a copy of the order that authorizes the making of the application and a notice informing them that information will be released.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 11; 1993, c. 8, s. 7; 2019, c. 16, s. 46.

Application for release of information

12 (1) An official who is authorized to do so under section 10 may apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the official.

(ii) indiquer s'il existe ou non une ordonnance, une entente, une promesse, un engagement ou tout autre document de nature comparable qui restreint la communication ou les contacts entre le requérant et la personne, l'enfant ou les enfants visés au sous-alinéa (1)a(iii), ou une instance à cet égard,

(iii) indiquer si le requérant a causé ou non des blessures physiques à la personne, à l'enfant ou aux enfants ou tenté ou non de leur en causer ou a porté ou non ceux-ci à craindre pour leur sécurité ou celle d'une autre personne,

(iv) indiquer si des accusations ont été portées ou non contre le requérant ou s'il a été déclaré coupable ou non d'infractions à l'égard de la personne, de l'enfant ou des enfants.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 9; 2019, ch. 16, art. 46.

Autorisation

10 Le tribunal saisi, au titre de l'article 7, d'une requête valide peut rendre une ordonnance, par écrit, autorisant le fonctionnaire du tribunal à présenter une demande en vertu de l'article 12 s'il est convaincu, à la fois :

a) que le seul but de la requête est d'obtenir des renseignements en vue de l'établissement ou de la modification d'une disposition alimentaire ou de l'exécution d'une disposition familiale;

b) qu'il n'y a vraisemblablement aucun risque de compromettre la sécurité de quiconque en la rendant;

c) dans le cas d'une requête *ex parte*, que les mesures visées aux alinéas 8(2)a) ou 9(2)a), selon le cas, ont été prises.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 10; 1993, ch. 8, art. 7; 2019, ch. 16, art. 46.

Non-communication de l'ordonnance

11 Dans le cas d'une requête *ex parte* présentée par un particulier, le tribunal peut ordonner que le ministre n'envoie pas, au titre de l'article 12.1, aux personnes mentionnées aux alinéas 8(2)a) ou 9(2)a), selon le cas, une copie de l'ordonnance autorisant la présentation de la demande et un avis indiquant que des renseignements seront communiqués.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 11; 1993, ch. 8, art. 7; 2019, ch. 16, art. 46.

Demande de communication de renseignements

12 (1) Le fonctionnaire qui y est autorisé en application de l'article 10 peut demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Supporting documents

(2) The application must be accompanied by a copy of the order made under section 10 that authorizes the making of the application.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 12; 1993, c. 8, s. 8; 2019, c. 16, s. 46.

Release of information — duty to inform

12.1 Unless the court orders otherwise, if the application is made *ex parte* by an individual, the Minister shall release information under this Part to the official who made the application only if the Minister has sent to the person referred to in paragraph 8(2)(a) or 9(2)(a) a copy of the order that authorizes the making of the application and a notice informing them that information will be released.

2019, c. 16, s. 46.

Information given to court

13 (1) If information is released under this Part to an official who is authorized under section 10 to apply for the release under section 12, the official shall give the information to the court that granted the authorization.

Sealing of information

(2) The information received by the official and subsequently given to the court shall be sealed and kept in a location to which the public has no access.

Disclosure of information

(3) The court may, for the purpose of establishing or varying a support provision or enforcing a family provision, disclose the information to any person, service or body or official of the court that it considers appropriate and may make any order to protect the confidentiality of the information.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 13; 1993, c. 8, s. 9; 1997, c. 1, s. 17; 2019, c. 16, s. 46.

Peace Officer**Application for release of information**

14 (1) A peace officer who is investigating a child abduction under section 282 or 283 of the *Criminal Code* may apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the peace officer.

Documents à l'appui de la demande

(2) La demande est accompagnée d'une copie de l'ordonnance rendue en application de l'article 10 autorisant sa présentation.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 12; 1993, ch. 8, art. 8; 2019, ch. 16, art. 46.

Communication de renseignements — obligation d'informer

12.1 Sauf ordonnance contraire du tribunal, lorsque la requête au tribunal a été présentée *ex parte* par un particulier, le ministre ne communique des renseignements au titre de la présente partie au fonctionnaire qui a présenté la demande que s'il a envoyé à la personne mentionnée aux alinéas 8(2)a) ou 9(2)a) une copie de l'ordonnance du tribunal autorisant la présentation de la demande ainsi qu'un avis indiquant que des renseignements seront communiqués.

2019, ch. 16, art. 46.

Renseignements remis au tribunal

13 (1) Le fonctionnaire qui est autorisé, en application de l'article 10, à présenter une demande en vertu de l'article 12 et qui reçoit communication de renseignements au titre de la présente partie les transmet au tribunal ayant accordé l'autorisation.

Renseignements sous scellé

(2) Les renseignements reçus par le fonctionnaire puis remis au tribunal sont placés sous scellé et gardés dans un lieu interdit au public.

Communication des renseignements

(3) Le tribunal peut, en vue de l'établissement ou de la modification d'une disposition alimentaire ou en vue de l'exécution d'une disposition familiale, communiquer les renseignements à toute personne ou à tout organisme ou service ou fonctionnaire du tribunal qu'il estime indiqués et rendre toute ordonnance pour en protéger la confidentialité.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 13; 1993, ch. 8, art. 9; 1997, ch. 1, art. 17; 2019, ch. 16, art. 46.

Agent de la paix**Demande de communication de renseignements**

14 (1) L'agent de la paix qui enquête sur un enlèvement d'enfant visé aux articles 282 ou 283 du *Code criminel* peut demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Supporting documents

(2) The application must be accompanied by an affidavit submitted by the peace officer in accordance with subsection (3).

Contents of affidavit

(3) The affidavit must

- (a)** state that the officer has reasonable grounds to believe that an offence referred to in section 282 or 283 of the *Criminal Code* has been committed;
- (b)** state that the information will be used in the investigation of the offence;
- (c)** identify the person who is believed to have committed the offence and the child or children who is or are alleged to have been abducted; and
- (d)** state that reasonable steps have been taken to locate the person, child or children and that the person, child or children has or have not been located, and set out particulars of those reasonable steps.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 14; 1993, c. 8, s. 10; 1997, c. 1, s. 18; 2019, c. 16, s. 46.

Provincial Enforcement Service

Application for release of information

15 (1) A provincial enforcement service may, for a purpose described in subsection (2), apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the provincial enforcement service.

Purposes

(2) An application may be made

- (a)** to obtain information about a person who is in arrears under a support provision in order to enforce the provision;
- (b)** to locate a person who is in breach of a parenting provision, a contact provision, a custody provision or an access provision and who is believed to have with them the child or children who is or are the subject of the provision; or
- (c)** to locate a creditor or debtor under a support provision.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 15; 1996, c. 11, ss. 97, 99; 1997, c. 1, s. 19; 1999, c. 31, s. 91(F); 2005, c. 35, s. 66, c. 38, ss. 111, 146; 2012, c. 19, s. 695; 2013, c. 40, s. 237; 2019, c. 16, s. 46.

Documents à l'appui de la demande

(2) La demande est accompagnée d'un affidavit présenté par l'agent de la paix en conformité avec le paragraphe (3).

Contenu de l'affidavit

(3) L'affidavit doit :

- a)** énoncer que l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction aux articles 282 ou 283 du *Code criminel* a été commise;
- b)** énoncer que les renseignements seront utilisés pour enquêter sur l'infraction;
- c)** indiquer le nom de la personne présumée avoir commis l'infraction et de l'enfant ou des enfants qui auraient été enlevés;
- d)** énoncer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne, l'enfant ou les enfants, faire état de leur inefficacité et donner des précisions sur ces mesures.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 14; 1993, ch. 8, art. 10; 1997, ch. 1, art. 18; 2019, ch. 16, art. 46.

Autorité provinciale

Demande de communication de renseignements

15 (1) Toute autorité provinciale peut, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (2), demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(2) Les motifs sont les suivants :

- a)** obtenir des renseignements concernant la personne qui doit des arriérés relativement à une disposition alimentaire en vue de l'exécution de celle-ci;
- b)** retrouver la personne avec qui, en violation d'une disposition parentale, d'une disposition sur les contacts, d'une disposition de garde ou d'une disposition prévoyant l'accès, l'enfant ou les enfants visés par la disposition se trouveraient;
- c)** retrouver le créancier ou le débiteur au titre d'une disposition alimentaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 15; 1996, ch. 11, art. 97 et 99; 1997, ch. 1, art. 19; 1999, ch. 31, art. 91(F); 2005, ch. 35, art. 66, ch. 38, art. 111 et 146; 2012, ch. 19, art. 695; 2013, ch. 40, art. 237; 2019, ch. 16, art. 46.

Provincial Child Support Service

Application for release of information

15.1 A provincial child support service may, in order to calculate or recalculate the amount of child support, apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the provincial child support service.

2019, c. 16, s. 46.

Designated Authority

Application for release of information

16 (1) A designated authority may, for a purpose described in subsection (2), apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the designated authority.

Purposes

(2) An application may be made

(a) to obtain assistance with the processing of an application made

(i) under the *Divorce Act* to obtain, vary, rescind or suspend a support order, or to calculate or recalculate the amount of child support, if the parties habitually reside in different provinces, or

(ii) under a provincial Act in respect of reciprocal enforcement of support orders that would establish or vary a support order; or

(b) to obtain assistance with the processing of an application that could be made

(i) under the *Divorce Act* to obtain, vary, rescind or suspend a support order, or to calculate or recalculate the amount of child support, if the prospective parties habitually reside in different provinces, or

(ii) under a provincial Act in respect of reciprocal enforcement of support orders that would establish or vary a support order.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 16; 2019, c. 16, s. 46.

Service provincial des aliments pour enfants

Demande de communication de renseignements

15.1 Tout service provincial des aliments pour enfants peut, en vue de fixer le montant des aliments pour enfants ou le nouveau montant des aliments pour enfants, demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

2019, ch. 16, art. 46.

Autorité désignée

Demande de communication de renseignements

16 (1) Toute autorité désignée peut, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (2), demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(2) Les motifs sont les suivants :

a) obtenir de l'assistance dans le traitement d'une demande présentée :

(i) soit dans le cadre de la *Loi sur le divorce*, dans le but d'obtenir, de modifier, d'annuler ou de suspendre une ordonnance alimentaire ou de fixer le montant ou le nouveau montant des aliments pour enfants si les parties résident habituellement dans des provinces distinctes,

(ii) soit sous le régime d'une loi provinciale portant sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires, dans le but d'obtenir ou de faire modifier une ordonnance alimentaire;

b) obtenir de l'assistance dans le traitement d'une demande qui pourrait être présentée :

(i) soit dans le cadre de la *Loi sur le divorce*, dans le but d'obtenir, de modifier, d'annuler ou de suspendre une ordonnance alimentaire ou de fixer le montant ou le nouveau montant des aliments pour enfants si les parties éventuelles résident habituellement dans des provinces distinctes,

(ii) soit sous le régime d'une loi provinciale portant sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires, dans le but d'obtenir ou de faire modifier une ordonnance alimentaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 16; 2019, ch. 16, art. 46.

Central Authority

Application for release of information

16.1 (1) A central authority may, for a purpose described in subsection (2), apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the central authority.

Purposes

(2) An application may be made

(a) to respond to a request for assistance made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph; or

(b) to obtain assistance with the processing of an application made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph.

2019, c. 16, s. 46.

Search of Information Banks and Release of Information

Request to information bank directors

17 (1) On the receipt of an application under this Part, the Minister shall immediately transmit a search request to the information bank directors.

Request by Minister

(2) On the Minister's own initiative and for a purpose described in subsection (3), the Minister may transmit a search request to the information bank directors in order to release the information prescribed by the regulations to the Minister.

Purposes

(3) A request may be made

(a) to locate a person named in a request for assistance made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph; or

(b) to locate a person named in an application made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph.

Search of information banks

(4) On the receipt of a search request, the information bank directors shall, in accordance with the regulations, cause their designated information banks to be searched

Autorité centrale

Demande de communication de renseignements

16.1 (1) Toute autorité centrale peut, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (2), demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(2) Les motifs sont les suivants :

a) répondre à une demande d'assistance présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa;

b) obtenir de l'assistance dans le traitement d'une demande présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa.

2019, ch. 16, art. 46.

Consultation des fichiers et communication de renseignements

Demande de recherche

17 (1) Dès qu'il reçoit une demande au titre de la présente partie, le ministre fait une demande de recherche aux directeurs des fichiers.

Demande du ministre

(2) En outre, le ministre peut, de son propre chef, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (3), faire une demande de recherche aux directeurs des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(3) Les motifs sont les suivants :

a) retrouver une personne mentionnée dans une demande d'assistance présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa;

b) retrouver une personne mentionnée dans une demande présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa.

Consultation des fichiers

(4) Les directeurs font procéder, en conformité avec les règlements, à la consultation de leurs fichiers désignés à cette fin dès la réception d'une demande de recherche, et,

immediately and then periodically during the 12-month period following the receipt of the request.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 17; 1993, c. 8, s. 11; 2019, c. 16, s. 46.

Release of information — information banks

18 Subject to the regulations, information in an information bank may be released by one information bank director to another information bank director or to the Minister to assist in conducting a search under this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 18; 2019, c. 16, s. 47.

Transmission of information to Minister

19 If information requested under this Part is found in an information bank, the information bank director of that information bank shall cause to be transmitted to the Minister, in accordance with the regulations, all information obtained during the search.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 19; 1993, c. 8, s. 12; 2019, c. 16, s. 47.

Release of information by Minister

19.1 Subject to section 20, the Minister shall release to the applicant the information transmitted to the Minister under this Part.

1993, c. 8, s. 12; 2019, c. 16, s. 47.

Safeguards — provincial entities

20 (1) The Minister shall release information under this Part to an applicant that is a provincial enforcement service, a provincial child support service, a designated authority or a central authority only if the province of the applicant has entered into an agreement under section 3 and the Minister is satisfied that the safeguards provided for in the agreement are in place.

Safeguards — peace officer

(2) The Minister shall release information under this Part to an applicant who is a peace officer only if the police force to which the officer belongs has entered into an agreement under section 5.1 and the Minister is satisfied that the safeguards provided for in the agreement are in place.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 20; 2019, c. 16, s. 48.

Search request — Minister's own initiative

20.1 If a search request is made by the Minister on the Minister's own initiative under subsection 17(2), the Minister may release the information to a person that the Minister considers appropriate.

2019, c. 16, s. 48.

Exception for security name changes

21 No information may be released under this Part in respect of any person whose identity has been changed for security or law enforcement purposes.

par la suite, à leur consultation périodique pendant un an à compter de la réception de la demande.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 17; 1993, ch. 8, art. 11; 2019, ch. 16, art. 46.

Communication de renseignements — fichiers

18 Sous réserve des règlements, les renseignements d'un fichier peuvent être communiqués d'un directeur de fichier à un autre ou au ministre afin de faciliter la consultation des fichiers au titre de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 18; 2019, ch. 16, art. 47.

Transmission des renseignements au ministre

19 Le directeur d'un fichier contenant les renseignements demandés au titre de la présente partie fait transmettre au ministre, en conformité avec les règlements, tous les renseignements recueillis.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 19; 1993, ch. 8, art. 12; 2019, ch. 16, art. 47.

Communication des renseignements par le ministre

19.1 Sous réserve de l'article 20, le ministre communique au demandeur les renseignements qui lui ont été transmis au titre de la présente partie.

1993, ch. 8, art. 12; 2019, ch. 16, art. 47.

Garanties — entités provinciales

20 (1) Le ministre ne communique des renseignements au titre de la présente partie à l'autorité provinciale, au service provincial des aliments pour enfants, à l'autorité désignée ou à l'autorité centrale que si la province du demandeur a conclu l'accord visé à l'article 3 et qu'il est convaincu que les garanties prévues dans l'accord ont été mises en place.

Garanties — agent de la paix

(2) Dans les cas où le demandeur est un agent de la paix, le ministre ne lui communique les renseignements que si le service de police dont il est membre a conclu l'accord visé à l'article 5.1 et que le ministre est convaincu que les garanties prévues dans l'accord ont été mises en place.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 20; 2019, ch. 16, art. 48.

Demandes du ministre faites de son propre chef

20.1 Dans le cas où le ministre fait de son propre chef la demande de recherche au titre du paragraphe 17(2), il peut communiquer les renseignements à toute personne qu'il estime indiquée.

2019, ch. 16, art. 48.

Exception : raison de sécurité

21 Ne peuvent être communiqués les renseignements concernant une personne dont l'identité a été modifiée pour des raisons de sécurité ou de police.

Regulations

Regulations by Governor in Council

22 (1) Subject to subsection (2), the Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the information that must be contained in an application for the release of information under this Part;

(a.1) prescribing the time and manner in which an application for the searching of information banks and the release of information under this Part may be made;

(b) designating the information banks that may be searched under this Part and the information bank directors for those information banks;

(c) setting out the time and manner in which searches for information under this Part are to be conducted;

(d) prescribing the conditions under which information may be released under section 18 by one information bank director to another or to the Minister;

(d.1) prescribing the information that is released to an applicant under this Part, which information may vary according to the applicant to whom the information is released;

(e) establishing the procedures to be followed for the transmission to the Minister of information found in any information bank searched under this Part;

(e.1) respecting the time and manner in which the Minister must send a copy of an order and a notice under section 12.1;

(e.2) prescribing or providing for anything that by this Part is to be prescribed or provided for by the regulations; and

(f) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Part.

Limitation

(2) Regulations with respect to the release of *taxpayer information*, as defined in section 241 of the *Income Tax Act*, may be made under subsection (1) only on the recommendation of the Minister with the concurrence of the Minister of Finance.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 22; 1997, c. 1, s. 20; 2019, c. 16, s. 49.

Règlements

Règlements

22 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir les renseignements que doivent contenir les demandes de communication présentées au titre de la présente partie;

a.1) prévoir les modalités de présentation des demandes relatives à la consultation et à la communication de renseignements visées à la présente partie;

b) désigner les fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la présente partie et les directeurs de fichier pour ces fichiers;

c) fixer les modalités de recherche de renseignements au titre de la présente partie;

d) fixer les conditions auxquelles est assujettie la communication de renseignements d'un directeur de fichier à l'autre ou au ministre en application de l'article 18;

d.1) prévoir les renseignements qui sont communiqués au demandeur au titre de la présente partie, lesquels peuvent varier selon le demandeur à qui ils sont communiqués;

e) fixer les modalités de transmission au ministre des renseignements contenus dans un fichier consulté au titre de la présente partie;

e.1) régir les modalités d'envoi, par le ministre, d'une copie d'une ordonnance et d'un avis en application de l'article 12.1;

e.2) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;

f) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

Limite

(2) Les règlements prévoyant la communication de *renseignements confidentiels*, au sens de l'article 241 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, concernant les contribuables ne sont pris, en vertu du paragraphe (1), que sur la recommandation du ministre, à laquelle doit souscrire le ministre des Finances.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 22; 1997, ch. 1, art. 20; 2019, ch. 16, art. 49.

PART II

Garnishment of Federal Moneys to Satisfy Orders

Interpretation

Definitions

23 (1) In this Part,

garnishable moneys means moneys authorized to be paid by Her Majesty by or under such Acts of Parliament or provisions thereof or programs thereunder as are designated by the regulations; (*sommes saisissables*)

garnishee summons includes any document that is of a similar nature to a garnishee summons, including a court order and a document in respect of maintenance, alimony or support issued by a provincial enforcement service; (*bref de saisie-arrêt*)

garnishment includes attachment; (*Version anglaise seulement*)

Her Majesty means Her Majesty in right of Canada; (*Sa Majesté*)

judgment debtor means a person named in a garnishee summons in respect of whom garnishable moneys are sought to be garnisheed under this Part; (*débiteur*)

Minister means the Minister of Justice; (*ministre*)

provincial enforcement service has the same meaning as in section 2; (*autorité provinciale*)

provincial garnishment law means the law of a province relating to garnishment as it applies to the enforcement of orders; (*droit provincial en matière de saisie-arrêt*)

support order means an order or judgment for maintenance, alimony or family financial support that is enforceable in any province; (*ordonnance alimentaire*)

support provision means a provision in an agreement relating to the payment of maintenance or family financial support that is enforceable by a garnishee summons under provincial garnishment law. (*entente alimentaire*)

PARTIE II

Saisie-arrêt de sommes fédérales pour l'exécution d'ordonnances

Définitions

Définitions

23 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

autorité provinciale S'entend au sens de l'article 2. (*provincial enforcement service*)

bref de saisie-arrêt Est assimilé au bref de saisie-arrêt tout document de nature comparable, notamment une ordonnance judiciaire et un document en matière alimentaire émanant d'une autorité provinciale. (*garnishee summons*)

débiteur Personne nommée dans un bref de saisie-arrêt visant à la saisie-arrêt à son encontre, au titre de la présente partie, de sommes saisissables. (*judgment debtor*)

droit provincial en matière de saisie-arrêt Le droit d'une province portant sur la saisie-arrêt qui s'applique à l'exécution d'ordonnances. (*provincial garnishment law*)

entente alimentaire Disposition d'une entente alimentaire exécutoire par bref de saisie-arrêt délivré en application du droit provincial. (*support provision*)

ministre Le ministre de la Justice. (*Minister*)

ordonnance alimentaire Ordonnance ou décision alimentaire exécutoire dans toute province. (*support order*)

Sa Majesté Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

sommes saisissables Sommes dont le paiement par Sa Majesté est autorisé au titre des lois fédérales, des dispositions de ces lois ou des programmes établis sous leur régime, qui sont désignés par règlement. (*garnishable moneys*)

Refund of tax payable to client not discounter

(2) Notwithstanding the acquisition by a discounter from a client of a right to a refund of tax for the purposes of the *Tax Rebate Discounting Act*, the refund of tax remains, for the purposes of this Part, payable to the client and not the discounter.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 23; 1992, c. 1, s. 66; 1993, c. 8, s. 13(F); 2019, c. 16, s. 51.

Garnishment of Her Majesty

Her Majesty may be garnisheed

24 Notwithstanding any other Act of Parliament preventing the garnishment of Her Majesty, Her Majesty may, for the enforcement of support orders and support provisions, be garnisheed in accordance with this Part in respect of all garnishable moneys.

Provincial garnishment law applies

25 Subject to section 26 and any regulations made under this Part, garnishment under this Part shall be in accordance with provincial garnishment law.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 25; 1993, c. 8, s. 14.

Inconsistencies with provincial garnishment law

26 In the event of any inconsistency between this Part or a regulation made under this Part and provincial garnishment law, the provincial garnishment law is overridden to the extent of the inconsistency.

Location of garnishable moneys

27 For the purposes of this Part, garnishable moneys are deemed to be located in the province in which a garnishee summons is issued in respect of the moneys.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 27; 2019, c. 16, s. 53.

Garnishee Summons

Service binds Her Majesty for five years

28 Subject to this Part and the regulations, service of the following documents on the Minister, namely,

- (a)** a garnishee summons, and
- (b)** [Repealed, 1997, c. 1, s. 21]
- (c)** an application in the form prescribed by the regulations,

Remboursement d'impôt

(2) Le remboursement d'impôt demeure, pour l'application de la présente partie, payable au client et non à l'escompteur, même quand celui-ci a acquis le droit au remboursement pour l'application de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 23; 1992, ch. 1, art. 66; 1993, ch. 8, art. 13(F); 2019, ch. 16, art. 51.

Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté

Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté

24 Par dérogation à toute autre loi fédérale interdisant la saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté, il peut être procédé, au titre de la présente partie, à la saisie-arrêt, entre les mains de Sa Majesté, de toutes les sommes saisissables pour l'exécution d'ordonnances ou d'ententes alimentaires.

Application du droit provincial

25 Sous réserve de l'article 26 et des règlements d'application de la présente partie, le droit provincial en matière de saisie-arrêt régit les saisies-arrêts pratiquées au titre de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 25; 1993, ch. 8, art. 14.

Incompatibilité du droit provincial

26 Les dispositions de la présente partie et de ses règlements d'application l'emportent sur les dispositions incompatibles du droit provincial en matière de saisie-arrêt.

Lieu des sommes saisissables

27 Pour l'application de la présente partie, les sommes saisissables sont réputées se trouver dans la province où le bref de saisie-arrêt a été délivré à leur égard.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 27; 2019, ch. 16, art. 53.

Bref de saisie-arrêt

Obligation de Sa Majesté pour cinq ans

28 Sous réserve des autres dispositions de la présente partie et de ses règlements, Sa Majesté est liée pour une période de cinq ans quant à toutes les sommes saisissables payables au débiteur nommé dans le bref de saisie-arrêt dès que lui sont signifiés les documents suivants :

- a)** le bref de saisie-arrêt;
- b)** [Abrogé, 1997, ch. 1, art. 21]

binds Her Majesty for five years in respect of all garnishable moneys payable to the judgment debtor named in the garnishee summons.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 28; 1993, c. 8, s. 15; 1997, c. 1, s. 21.

Calculation of five year period

29 For the purposes of section 28, the five year period referred to in that section commences on the expiration of the period prescribed by the regulations that immediately follows the service of the garnishee summons on the Minister.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 29; 1993, c. 8, s. 15.

Garnishee Summons of Continuing Effect

Her Majesty no longer bound

30 A garnishee summons against a judgment debtor ceases to bind Her Majesty after the periods and in the circumstances specified in the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 30; 1993, c. 8, s. 15; 2019, c. 16, s. 55.

31 [Repealed, 2019, c. 16, s. 55]

Service of Documents

Time of service

32 A garnishee summons served on the Minister has effect only if it is served on the Minister in the first thirty days following the first day on which it could have been validly served on the Minister.

Place of service

33 Service of documents on the Minister in connection with garnishment proceedings permitted by this Part must be effected at the place specified in the regulations.

Method of service

34 In addition to any method of service permitted in accordance with provincial garnishment law, service of documents on the Minister under this Part may be effected by any method prescribed by the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 34; 2019, c. 16, s. 56.

35 [Repealed, 2019, c. 16, s. 56]

Administrative Procedures

Notice to ministers

36 Immediately after being served with the documents referred to in section 28, the Minister shall notify every minister who is responsible for garnishable moneys of

c) la demande faite en la forme réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 28; 1993, ch. 8, art. 15; 1997, ch. 1, art. 21.

Début de la période de cinq ans

29 Pour l'application de l'article 28, la période de cinq ans commence à courir à l'expiration de la période réglementaire qui suit la signification au ministre du bref de saisie-arrêt.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 29; 1993, ch. 8, art. 15.

Bref de saisie-arrêt à effet continu

Fin de l'opposabilité

30 Le bref de saisie-arrêt visant le débiteur cesse d'être opposable à Sa Majesté après les délais et dans les circonstances précisés par règlement.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 30; 1993, ch. 8, art. 15; 2019, ch. 16, art. 55.

31 [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 55]

Signification des documents

Délai de signification

32 Le bref de saisie-arrêt n'a d'effet que s'il est signifié au ministre dans les trente jours suivant le premier jour où il pouvait valablement lui être signifié.

Lieu de la signification

33 La signification au ministre de documents relatifs à la saisie-arrêt autorisée par la présente partie se fait au lieu fixé par règlement.

Modes de signification

34 En plus des modes de signification prévus par le droit provincial en matière de saisie-arrêt, la signification de documents au ministre, au titre de la présente partie, peut se faire de toute manière réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 34; 2019, ch. 16, art. 56.

35 [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 56]

Procédures administratives

Avis aux ministres

36 Dès qu'il reçoit signification des documents visés à l'article 28, le ministre en donne avis à chaque ministre responsable des sommes saisissables et leur transmet

the service of the documents and shall provide them with the information that may be necessary to assist them in determining whether any garnishable moneys are payable to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 36; 1993, c. 8, s. 16; 2019, c. 16, s. 57.

Initial report by ministers

37 Immediately after being notified under section 36, each minister who is responsible for garnishable moneys shall report to the Minister on whether those moneys are payable or are foreseeably payable to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 37; 2019, c. 16, s. 57.

Demand under *Income Tax Act*

37.1 For the purposes of section 37, if the Minister of National Revenue knows or suspects that garnishable moneys would be payable to a judgment debtor were the debtor to file a return of income for a taxation year, that Minister may, in accordance with subsection 150(2) of the *Income Tax Act*, demand that the debtor file a return of income for that taxation year.

2019, c. 16, s. 57.

Obligation to monitor and report back

38 In addition to reporting under section 37, each minister responsible for garnishable moneys shall continue to monitor the payments of those moneys the entire time during which Her Majesty is bound in respect of payments thereof and report to the Minister whenever any payments to the judgment debtor become payable or foreseeably payable.

Additional information with every report

39 When reporting that garnishable moneys are payable or are foreseeably payable to the judgment debtor, each minister shall also inform the Minister of the amounts payable and the times when those moneys became, or will become, payable.

Right to search information banks

40 Subject to the regulations, the Minister and every minister responsible for garnishable moneys is entitled to have any of the information banks that may be searched under Part I searched for any information necessary to confirm the identity of any judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 40; 2019, c. 16, s. 58.

l'information pouvant être nécessaire pour leur permettre de vérifier si de telles sommes sont à payer au débiteur.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 36; 1993, ch. 8, art. 16; 2019, ch. 16, art. 57.

Rapport initial des ministres

37 Sur réception de l'avis, chaque ministre responsable de sommes saisissables indique au ministre si de telles sommes sont à payer au débiteur ou susceptibles de le devenir.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 37; 2019, ch. 16, art. 57.

Déclaration de revenu

37.1 Pour l'application de l'article 37, dans le cas où le ministre du Revenu national sait ou soupçonne que des sommes saisissables seraient à payer à un débiteur si celui-ci produisait une déclaration de revenu pour une année d'imposition, ce ministre peut, conformément au paragraphe 150(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le mettre en demeure de produire une déclaration de revenu pour cette année d'imposition.

2019, ch. 16, art. 57.

Surveillance et rapport

38 Le ministre responsable de sommes saisissables est tenu d'en surveiller le paiement pendant toute la période au cours de laquelle Sa Majesté est liée relativement au paiement de ces sommes et doit informer le ministre de toute somme qui devient payable au débiteur ou qui est susceptible de le devenir.

Renseignement additionnel

39 Lorsqu'il informe le ministre que des sommes saisissables sont payables au débiteur ou susceptibles de le devenir, le ministre responsable de sommes saisissables doit également lui indiquer les montants payables et leur date d'échéance.

Droit de consultation des fichiers

40 Sous réserve des règlements, le ministre et chaque ministre responsable de sommes saisissables peut demander la consultation de fichiers au titre de la partie I en vue d'obtenir des renseignements nécessaires pour confirmer l'identité d'un débiteur.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 40; 2019, ch. 16, art. 58.

Response to Garnishee Summons

Response time

41 The Minister, on behalf of Her Majesty, shall respond to every garnishee summons within the time prescribed by the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 41; 2019, c. 16, s. 59(F).

Methods of response

42 In addition to any method of responding to a garnishee summons permitted by provincial garnishment law, the Minister may respond to a garnishee summons by any method prescribed by the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 42; 2019, c. 16, s. 60.

Response by registered mail

43 Where the Minister responds to a garnishee summons by registered mail, the receipt issued in accordance with regulations relating to registered mail made under the *Canada Post Corporation Act* shall be received in evidence and is, unless the contrary is shown, proof that the Minister has responded to the garnishee summons.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 43; 2019, c. 16, s. 61(F).

Discharge of Liability

Effect of payment into court

44 (1) A payment into court by the Minister is, to the extent of the payment, a good and sufficient discharge of Her Majesty's liability under this Part and under the legislation governing the garnishable moneys.

Effect of payment to provincial enforcement service

(2) If provincial garnishment law permits a payment to a provincial enforcement service of the province, a payment to the provincial enforcement service by the Minister is, to the extent of the payment, a good and sufficient discharge of Her Majesty's liability under this Part and under the legislation governing the garnishable moneys.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 44; 2019, c. 16, s. 62.

Notice to Judgment Debtor

Notice to judgment debtor

45 If a garnishee summons is served on the Minister under this Part, the Minister may notify the judgment debtor named in the garnishee summons of that service.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 45; 1993, c. 8, s. 17; 2019, c. 16, s. 63.

46 to 48 [Repealed, 1993, c. 8, s. 17]

Donner suite à un bref de saisie-arrêt

Délai pour donner suite

41 Le ministre donne suite au bref de saisie-arrêt, au nom de Sa Majesté, dans le délai réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 41; 2019, ch. 16, art. 59(F).

Façons de donner suite

42 En plus des autres façons de donner suite à un bref de saisie-arrêt permises par le droit provincial en matière de saisie-arrêt, le ministre peut donner suite à un tel bref de toute manière réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 42; 2019, ch. 16, art. 60.

Donner suite par courrier recommandé

43 Si le ministre donne suite à un bref de saisie-arrêt par courrier recommandé, le récépissé conforme aux règlements pris, en matière de courrier recommandé, en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes* est admissible en preuve et établit, sauf preuve contraire, que le ministre y a donné suite.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 43; 2019, ch. 16, art. 61(F).

Paiement libératoire

Effet du paiement

44 (1) Le paiement effectué auprès du tribunal par le ministre libère Sa Majesté, jusqu'à concurrence du montant versé, des obligations que lui imposent la présente partie et la loi qui régit les sommes saisissables.

Effet du paiement à l'autorité provinciale

(2) Sa Majesté, sur paiement par le ministre d'une somme à une autorité provinciale, se libère de ses obligations au titre de la présente partie et de la loi qui régit les sommes saisissables jusqu'à concurrence de la somme versée si le paiement est permis par le droit provincial en matière de saisie-arrêt.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 44; 2019, ch. 16, art. 62.

Avis au débiteur

Avis au débiteur

45 Lorsqu'un bref de saisie-arrêt est signifié au ministre au titre de la présente partie, celui-ci peut en donner avis au débiteur nommé dans le bref.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 45; 1993, ch. 8, art. 17; 2019, ch. 16, art. 63.

46 à 48 [Abrogés, 1993, ch. 8, art. 17]

Recovery of Excess Payments

Payments to judgment debtor

49 If a judgment debtor is paid any garnishable moneys to which the judgment debtor is not entitled by reason of garnishment proceedings permitted under this Part, the amount that is paid is a debt due to Her Majesty by the judgment debtor and may be recovered as such in accordance with the *Financial Administration Act* or the legislation governing the particular garnishable moneys paid to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 49; 2019, c. 16, s. 64(E).

Payments to party that instituted proceedings

50 Subject to section 51, if garnishable moneys are paid under this Part to or for the benefit of a party that instituted garnishment proceedings permitted under this Part in excess of the amount that should be paid to or for the benefit of that party, the excess is a debt due to Her Majesty by that party and may be recovered as such in accordance with the *Financial Administration Act* or by way of deduction from, or set-off or compensation against, any garnishable moneys payable to or for the benefit of that party under this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 50; 2019, c. 16, s. 65.

Exception

51 Where it is determined that the reason for the payment of excess moneys referred to in section 50 is that the judgment debtor was not entitled to the garnishable moneys garnished under this Part, the amount of the excess is a debt due to Her Majesty by the judgment debtor and may be recovered as such in accordance with the *Financial Administration Act* or the legislation governing the garnishable moneys garnished under this Part.

General

Ranking of Her Majesty

52 When a judgment debtor is indebted to

- (a) Her Majesty, or
- (b) Her Majesty in right of a province on account of taxes payable to any province, and an agreement exists between Canada and the province under which Canada is authorized to collect the tax on behalf of the province,

Her Majesty ranks in priority over the party that instituted the garnishment proceedings permitted under this Part with respect to any garnishable moneys that are payable to the judgment debtor notwithstanding that a

Recouvrement du paiement excédentaire

Recouvrement auprès du débiteur

49 Toutes sommes saisissables payées à un débiteur et auxquelles il n'a pas droit, du fait d'une saisie-arrêt autorisée par la présente partie, constituent une créance de Sa Majesté recouvrable, à ce titre, auprès de ce débiteur conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la loi régissant les sommes ainsi payées.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 49; 2019, ch. 16, art. 64(E).

Recouvrement auprès d'une partie

50 Sous réserve de l'article 51, toutes sommes saisissables payées à la partie qui a engagé la procédure de saisie-arrêt ou à son profit et qui excèdent le montant qui devait être ainsi payé constituent une créance de Sa Majesté recouvrable, à ce titre, auprès de cette partie conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou par voie de déduction ou compensation des sommes saisissables à verser à cette partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 50; 2019, ch. 16, art. 65.

Exception

51 Le paiement excédentaire visé à l'article 50, dont il est établi qu'il a été effectué sans que le débiteur ait droit aux sommes saisissables, devient une créance de Sa Majesté recouvrable, à ce titre, auprès de ce débiteur conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou à la loi régissant les sommes saisissables saisies au titre de la présente partie.

Dispositions générales

Rang des créances de la Couronne

52 Si un débiteur est endetté envers Sa Majesté ou Sa Majesté du chef d'une province quant à des impôts payables à une province et si le Canada est autorisé, par accord avec cette province, à percevoir ces impôts au nom de celle-ci, Sa Majesté a une créance qui prend rang avant celle de la partie qui a engagé la procédure de saisie-arrêt au titre de la présente partie sur les sommes saisissables payables à ce débiteur bien qu'un bref de saisie-arrêt ait été signifié au ministre relativement à celles-ci : le montant dû peut être recouvré ou retenu conformément à la loi.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 52; 2001, ch. 4, art. 81.

garnishee summons in respect of those moneys has been served on the Minister, and the amount of the indebtedness may be recovered or retained in any manner authorized by law.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 52; 2001, c. 4, s. 81.

Multiple garnishee summonses

53 Where more than one garnishee summons is served on the Minister under this Part in respect of the same judgment debtor and the garnishable moneys payable to the judgment debtor are insufficient to satisfy all the garnishee summonses, payment shall be made on a proportional basis.

No execution against Her Majesty

54 No execution shall issue on a judgment given against Her Majesty in garnishment proceedings permitted by this Part.

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

55 In the event that a garnishee summons that binds Her Majesty may be honoured under this Part or the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, the garnishee summons shall be honoured first under the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and secondly under this Part.

Prohibitions

Prohibition on disentitlement

56 No person may be disentitled or disqualified in respect of any payment or future payment of garnishable moneys solely on the ground that garnishment proceedings permitted by this Part may be or have been taken in respect of that person.

Prohibition on dismissal

57 No person may be dismissed, suspended or laid off solely on the ground that garnishment proceedings permitted by this Part may be or have been taken in respect of that person.

Fee

Fee

58 A fee in the amount prescribed by the regulations is chargeable in respect of the processing of every garnishee summons served on the Minister.

Signification de plusieurs brefs

53 En cas de signification au ministre de plusieurs brefs de saisie-arrêt concernant le même débiteur et d'insuffisance des sommes saisissables payables à ce débiteur, les paiements se font selon une part proportionnelle.

Absence d'exécution forcée

54 Le jugement rendu contre Sa Majesté à la suite d'une saisie-arrêt pratiquée sous le régime de la présente partie n'est pas susceptible d'exécution forcée.

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions

55 S'il peut être satisfait à un bref de saisie-arrêt qui lie Sa Majesté par application de la présente partie ou par application de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*, il faut d'abord y satisfaire par application de cette loi et ensuite par application de la présente partie.

Interdictions

Annulation du droit de recevoir un paiement futur

56 Il est interdit de faire perdre à une personne le droit de recevoir dans l'avenir des sommes saisissables pour le seul motif qu'elle a fait ou peut faire l'objet d'une saisie-arrêt sous le régime de la présente partie.

Mise à pied

57 Il est interdit de congédier, de suspendre ou de mettre à pied un employé pour le seul motif qu'il a fait ou peut faire l'objet d'une saisie-arrêt sous le régime de la présente partie.

Frais

Frais

58 Des frais réglementaires peuvent être réclamés pour le traitement de tout bref de saisie-arrêt signifié au ministre.

Chargeable against judgment debtor

59 Subject to any regulations respecting the remittance of the fee referred to in section 58, it is a debt due to Her Majesty by the judgment debtor and may, subject to section 60, be recovered by way of deduction from, or set-off or compensation against, any garnishable moneys payable to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 59; 2019, c. 16, s. 67.

Restriction

60 The fee referred to in section 58 may not be recovered out of any garnishable moneys to be used to honour a garnishee summons.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 60; 2019, c. 16, s. 68(F).

Regulations

Regulations

61 The Governor in Council may make regulations

(a) designating Acts of Parliament, provisions thereof and programs thereunder for the purposes of the definition *garnishable moneys*;

(a.1) prescribing the percentage of the amount of garnishable moneys, in relation to the Act of Parliament, the provision of that Act or the program under that Act by or under which the garnishable moneys are authorized to be paid, that is to be exempt from the enforcement of orders;

(b) prescribing the form of the application referred to in paragraph 28(c);

(c) prescribing the period of time before which Her Majesty becomes bound by the service of the documents referred to in section 28;

(c.1) specifying periods and circumstances for the purposes of section 30;

(d) specifying the place where service of documents on the Minister must be effected in connection with garnishment proceedings permitted under this Part;

(e) respecting the methods of service of documents and providing for the day on which service of documents on the Minister is deemed to be effected;

(f) respecting the conducting of searches for the purposes of this Part of the information banks that may be searched under Part I;

Responsabilité des frais

59 Sous réserve de règlements régissant leur remise, les frais visés à l'article 58 constituent une créance de Sa Majesté et sont recouvrables, à ce titre, auprès du débiteur, sous réserve de l'article 60, par voie de déduction ou compensation des sommes saisissables devant lui être versées.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 59; 2019, ch. 16, art. 67.

Limite

60 Les frais visés à l'article 58 ne peuvent être recouverts sur les sommes saisissables à verser en exécution d'un bref de saisie-arrêt.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 60; 2019, ch. 16, art. 68(F).

Règlements

Règlements

61 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner, pour l'application de la définition de *sommes saisissables*, des lois fédérales, des dispositions de ces lois ou des programmes établis sous leur régime;

a.1) fixer le pourcentage des sommes saisissables à soustraire à l'exécution d'ordonnances relativement à ces lois fédérales, dispositions de ces lois ou programmes établis sous leur régime qui en autorisent le paiement;

b) établir la forme des demandes prévues à l'alinéa 28c);

c) fixer la période qui doit s'écouler avant que Sa Majesté ne soit liée par la signification des documents mentionnés à l'article 28;

c.1) préciser, pour l'application de l'article 30, les délais et les circonstances;

d) fixer le lieu de la signification au ministre des documents afférents à la saisie-arrêt au titre de la présente partie;

e) régir les modes de signification de documents et prévoir la date à laquelle la signification de documents au ministre est réputée effectuée;

f) régir, pour l'application de la présente partie, la consultation des fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la partie I;

(g) respecting the methods by which the Minister may respond to garnishee summonses and prescribing the time within which the Minister must do so;

(h) prescribing the form of the notification referred to in section 45 and the time within which and the manner in which it must be sent;

(i) prescribing a fee in respect of the processing of garnishee summonses and the time and manner of collecting the fee;

(j) respecting the remission, in whole or in part, of the fee referred to in section 58; and

(k) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 61; 1993, c. 8, s. 18; 2019, c. 16, s. 69.

PART III

Licence Denial

Interpretation

Definitions

62 The definitions in this section apply in this Part.

appropriate Minister means a minister of the Crown in right of Canada who is responsible for the issuance of any type or class of licence set out in the schedule. (*ministre compétent*)

debtor means a person who is in arrears under a support order. (*débiteur*)

licence means a licence, a permit, a certificate or an authorization of any kind, and includes a passport within the meaning of section 2 of the *Canadian Passport Order*. (*autorisation*)

licence denial application means an application made under section 67. (*demande de refus d'autorisation*)

Minister means the Minister of Justice. (*ministre*)

persistent arrears, in respect of a support order, means

(a) arrears in any amount due to the failure to make in full the payments required in respect of any three payment periods, within the meaning of the support order, or

(b) accumulated arrears of \$3,000 or more. (*être en défaut de façon répétée*)

(g) régir les modes par lesquels le ministre peut donner suite à un bref de saisie-arrêt et prévoir les délais pour ce faire;

(h) déterminer les modalités de temps et autres des avis à donner au titre de l'article 45;

(i) fixer les frais d'administration pour le traitement des brefs de saisie-arrêt et en déterminer les modalités de perception;

(j) prévoir la remise, partielle ou totale, des frais prévus à l'article 58;

(k) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 61; 1993, ch. 8, art. 18; 2019, ch. 16, art. 69.

PARTIE III

Refus d'autorisation

Définitions et interprétation

Définitions

62 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

autorisation Notamment un permis, une licence ou un certificat, ou un passeport au sens de l'article 2 du *Décret sur les passeports canadiens*. (*licence*)

autorisation visée Autorisation d'un type ou d'une catégorie mentionnés à l'annexe. (*schedule licence*)

autorité provinciale S'entend au sens de l'article 2. (*provincial enforcement service*)

débiteur Personne qui est en défaut en ce qui concerne une ordonnance alimentaire. (*debtor*)

demande de refus d'autorisation Demande présentée au titre de l'article 67. (*licence denial application*)

disposition alimentaire [Abrogée, 2019, ch. 16, art. 70]

être en défaut de façon répétée S'entend du fait que le débiteur doit, au titre d'une ordonnance alimentaire :

(a) soit des arriérés parce qu'il n'a pas acquitté intégralement les montants en cause pour trois périodes de paiement, selon les termes de l'ordonnance;

prescribed means prescribed by the regulations. (*Version anglaise seulement*)

provincial enforcement service has the meaning assigned by section 2. (*autorité provinciale*)

schedule licence means a licence of a type or class set out in the schedule. (*autorisation visée*)

support order means an order, judgment, decision or agreement — whether interim or final — that is enforceable in a province for maintenance, alimony or support. (*ordonnance alimentaire*)

support provision [Repealed, 2019, c. 16, s. 70]

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 62; 1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 70.

Amendments to schedule

63 The Governor in Council may, by order, amend the schedule to add to or delete any type or class of licence that may be issued to an individual under an Act of Parliament or under a prerogative of the Crown.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 63; 1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 71.

Purpose of Part

Purpose of Part

64 The purpose of this Part is to help provincial enforcement services enforce support orders by providing for the denial of certain licences to debtors who are in persistent arrears.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 64; 1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 72.

Application of Part

Application of Part

65 This Part applies notwithstanding the provisions of any other Act of Parliament, of any regulation or order made under any other Act of Parliament or of any order made pursuant to a prerogative of the Crown respecting the issuance, renewal or suspension of licences.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 65; 1997, c. 1, s. 22.

Royal prerogative

66 Nothing in this Part in any manner limits or affects Her Majesty's royal prerogative with respect to passports.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 66; 1997, c. 1, s. 22.

b) soit des arriérés pour une somme d'au moins 3 000 \$. (*persistent arrears*)

ministre Le ministre de la Justice. (*Minister*)

ministre compétent Ministre fédéral chargé de la délivrance d'une autorisation d'un type ou d'une catégorie mentionnés à l'annexe. (*appropriate Minister*)

ordonnance alimentaire Ordonnance, jugement, décision ou entente alimentaires — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province. (*support order*)

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 62; 1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 70.

Modification de l'annexe

63 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour y ajouter ou en retrancher tout type ou catégorie d'autorisation pouvant être délivrée à des particuliers au titre d'une loi fédérale ou en vertu de la prerogative royale.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 63; 1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 71.

Objet

Objet

64 La présente partie prévoit, en vue d'aider les autorités provinciales à exécuter les ordonnances alimentaires, des mesures en matière de refus d'autorisation visant les débiteurs qui sont en défaut de façon répétée.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 64; 1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 72.

Application

Application

65 Les dispositions de la présente partie l'emportent sur celles de tout texte législatif fédéral — loi, décret et règlement, et décret pris en vertu de la prerogative royale — en matière de délivrance, de renouvellement ou de suspension d'autorisation.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 65; 1997, ch. 1, art. 22.

Prerogative royale

66 La présente partie n'a pas pour effet de limiter, de quelque manière, la prerogative royale en matière de passeport ou d'y porter atteinte.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 66; 1997, ch. 1, art. 22.

Licence Denial Application

Application

67 (1) If a debtor is in persistent arrears, a provincial enforcement service may apply to the Minister requesting that the following actions be taken:

- (a) that no new schedule licences be issued to the debtor;
- (b) that all schedule licences held by the debtor be suspended; and
- (c) that schedule licences held by the debtor not be renewed.

Contents of application

(2) An application must be in the form approved by the Minister and must contain the prescribed information.

Statement

(3) An application must contain a statement by an officer of the provincial enforcement service confirming the following:

- (a) that the provincial enforcement service is satisfied that the debtor is in persistent arrears;
- (b) that the provincial enforcement service has made reasonable attempts to enforce the support order before making the licence denial application; and
- (c) that the provincial enforcement service has sent a notice to the debtor, at the debtor's last known address,
 - (i) stating that the provincial enforcement service has reasonable grounds to believe that the debtor is in persistent arrears,
 - (ii) stating that the provincial enforcement service intends to make a licence denial application in relation to the debtor,
 - (iii) informing the debtor of the consequences to the debtor of a licence denial application, and
 - (iv) advising the debtor that a licence denial application will not be made if the debtor enters into a payment plan that is acceptable to the provincial enforcement service or satisfies the provincial enforcement service that the debtor is unable to pay the amount in arrears and that the making of the application is not reasonable in the circumstances.

Demandes de refus d'autorisation

Demande

67 (1) L'autorité provinciale peut demander au ministre que les mesures suivantes soient prises contre un débiteur qui est en défaut de façon répétée :

- a) le refus de délivrer de nouvelles autorisations visées;
- b) la suspension des autorisations visées;
- c) le non-renouvellement des autorisations visées.

Contenu de la demande

(2) La demande est présentée selon la forme approuvée par le ministre et contient les renseignements réglementaires.

Déclaration

(3) La demande contient un énoncé d'un fonctionnaire de l'autorité provinciale confirmant ce qui suit :

- a) l'autorité provinciale est convaincue que le débiteur est en défaut de façon répétée;
- b) l'autorité provinciale a pris, avant de présenter la demande de refus d'autorisation, des mesures raisonnables en vue d'exécuter l'ordonnance alimentaire;
- c) l'autorité provinciale a envoyé au débiteur, à sa dernière adresse connue, un avis :
 - (i) énonçant qu'elle avait des motifs raisonnables de croire qu'il était en défaut de façon répétée,
 - (ii) énonçant qu'elle avait l'intention de présenter une demande de refus d'autorisation le visant,
 - (iii) l'informant des conséquences découlant d'une telle demande,
 - (iv) l'informant qu'une telle demande ne sera pas présentée s'il conclut un accord en matière de paiement qu'elle juge acceptable ou s'il la convainc qu'il ne peut acquitter les arriérés et qu'il n'est pas raisonnable de présenter une telle demande en l'es-pèce.

Time for making application

(4) An application may be made only after thirty days have expired after the notice referred to in subsection (3) was received by the debtor.

Deemed receipt

(5) A notice referred to in subsection (3) is deemed to have been received by a debtor ten days after it is sent to the debtor.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 73.

Informing appropriate Ministers

68 Immediately on the receipt of a licence denial application, the Minister shall notify each appropriate Minister of the receipt of the application, and shall provide them with any information that may be necessary to assist them in determining whether the debtor to whom the application relates is the holder of a schedule licence.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 74.

Right to search information banks

68.1 Subject to the regulations, the Minister and the appropriate Minister are entitled to have any of the information banks that may be searched under Part I searched for any information necessary to confirm the identity of the debtor.

2019, c. 16, s. 75.

Obligations of Appropriate Ministers

Determination — does debtor hold schedule licence

69 (1) On being informed of a licence denial application in respect of a debtor, an appropriate Minister shall immediately determine whether the debtor is the holder of a schedule licence issued by the appropriate Minister.

Suspension and non-renewal of schedule licences

(2) If an appropriate Minister determines that a debtor is the holder of a schedule licence, the appropriate Minister shall suspend the schedule licence and, where applicable, refuse to renew the schedule licence.

Notice to debtor

(3) An appropriate Minister who takes any action under subsection (2) against a debtor shall send the debtor a notice in writing informing the debtor that the action has been taken.

1997, c. 1, s. 22.

Délai

(4) La demande ne peut être présentée que trente jours après la réception de l'avis par le débiteur.

Présomption

(5) Le débiteur est présumé avoir reçu l'avis dix jours après son envoi.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 73.

Avis à chaque ministre compétent

68 Dès qu'il reçoit une demande de refus d'autorisation, le ministre en donne avis à chaque ministre compétent et lui transmet l'information pouvant être nécessaire pour lui permettre de vérifier si le débiteur en cause est titulaire d'autorisations visées.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 74.

Droit de consulter des fichiers

68.1 Sous réserve des règlements, le ministre ou le ministre compétent peut demander la consultation de fichiers au titre de la partie I en vue d'obtenir les renseignements nécessaires pour confirmer l'identité du débiteur.

2019, ch. 16, art. 75.

Devoirs du ministre compétent

Vérification

69 (1) Dès qu'il est informé de la demande de refus d'autorisation, le ministre compétent vérifie si le débiteur est titulaire d'autorisations visées.

Suspension et non-renouvellement des autorisations visées

(2) Si le débiteur est titulaire d'autorisations visées, le ministre compétent les suspend ou, le cas échéant, refuse de les renouveler.

Avis au débiteur

(3) Le ministre compétent envoie au débiteur un avis l'informant des mesures prises en application du paragraphe (2).

1997, ch. 1, art. 22.

Refusal to issue schedule licence

70 An appropriate Minister who is informed of a licence denial application in respect of a debtor shall refuse to issue a schedule licence to the debtor.

1997, c. 1, s. 22.

No Appeal

No appeal

71 Notwithstanding the provisions of any other Act of Parliament, of any regulation or order made under any other Act of Parliament or of any order made pursuant to a prerogative of the Crown, no appeal lies from any action taken under this Part.

1997, c. 1, s. 22.

Request to Terminate Application of Part

Request to terminate application of Part

72 (1) A provincial enforcement service shall immediately request that all actions taken under this Part in respect of a debtor be terminated where

(a) the provincial enforcement service is satisfied that the debtor

(i) is no longer in arrears under all support orders against the debtor that are enforced by a licence denial application,

(ii) is complying, in respect of those support orders, with a payment plan that the provincial enforcement service considers reasonable, or

(iii) is unable to pay the amount in arrears and that the application of this Part against the debtor is not reasonable in the circumstances; or

(b) the provincial enforcement service ceases to enforce those support orders against the debtor.

Request — form and manner

(2) A request under subsection (1) must be made to the Minister in the prescribed manner and in the form approved by the Minister.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 76.

Informing appropriate Ministers

73 Where the Minister receives a request under section 72, the Minister shall immediately inform each appropriate Minister of the receipt of the request.

1997, c. 1, s. 22.

Non-délivrance d'autorisations visées

70 Le ministre compétent qui est informé de la demande de refus d'autorisation refuse de délivrer toute autorisation visée au débiteur en cause.

1997, ch. 1, art. 22.

Aucun appel

Aucun appel

71 Malgré tout autre texte législatif fédéral — loi, décret et règlement, et décret pris en vertu de la prérogative royale —, les mesures prises au titre de la présente partie ne sont pas susceptibles d'appel.

1997, ch. 1, art. 22.

Cessation d'effet des mesures

Demande de cessation d'effet des mesures

72 (1) L'autorité provinciale demande sans délai qu'il soit mis fin aux mesures prises au titre de la présente partie si, selon le cas :

a) elle est convaincue :

(i) soit que le débiteur n'est plus en défaut en ce qui concerne toutes les ordonnances alimentaires visées par toute demande de refus d'autorisation le touchant,

(ii) soit que le débiteur se conforme, à l'égard de ces ordonnances, à l'accord en matière de paiement qu'elle juge acceptable,

(iii) soit que le débiteur ne peut acquitter les arriérés et qu'il n'est pas raisonnable de mettre en application la présente partie;

b) elle n'exécute plus ces ordonnances contre le débiteur.

Présentation de la demande

(2) La demande est présentée au ministre de la manière réglementaire et établie selon la forme approuvée par celui-ci.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 76.

Avis aux ministres compétents

73 Dès qu'il reçoit la demande visée à l'article 72, le ministre en donne avis à chaque ministre compétent.

1997, ch. 1, art. 22.

Obligation of appropriate Ministers

74 Immediately on being informed under section 73, each appropriate Minister shall

- (a) cancel the suspension of every schedule licence suspended by that appropriate Minister and inform the licence holder that the suspension has been cancelled;
- (b) stop refusing to renew schedule licences of the debtor solely on the basis of this Part; and
- (c) stop refusing to issue schedule licences to the debtor solely on the basis of this Part.

1997, c. 1, s. 22.

When licence not revived

75 The cancellation of the suspension of a schedule licence pursuant to section 74 does not operate to revive the licence if the term of the licence expired while the suspension was in force.

1997, c. 1, s. 22.

Offence

Offence

76 Every person who is notified that a passport issued to the person has been suspended under this Part and who fails to return the passport forthwith to a Passport Office, as defined in section 2 of the *Canadian Passport Order*, or who subsequently uses the passport after being so notified, is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

1997, c. 1, s. 22.

77 [Repealed, 2019, c. 16, s. 77]

Regulations

Regulations

78 The Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the conducting of searches for the purposes of this Part of the information banks that may be searched under Part I;
- (b) prescribing anything that by this Part is to be or may be prescribed.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 78.

Devoirs du ministre compétent

74 Dès qu'il est informé de la demande en application de l'article 73, le ministre compétent :

- a) annule la suspension de toute autorisation visée et en avise le titulaire;
- b) ne peut plus, en se fondant sur la présente partie, refuser de renouveler une autorisation visée;
- c) ne peut plus, en se fondant sur la présente partie, refuser de délivrer une autorisation visée.

1997, ch. 1, art. 22.

Autorisation expirée

75 L'annulation de la suspension d'une autorisation visée au titre de l'article 74 n'a pas pour effet de rétablir l'autorisation qui a expiré pendant la période de suspension.

1997, ch. 1, art. 22.

Infraction

Infraction

76 Quiconque, après avoir été avisé de la suspension de son passeport au titre de la présente partie, ne le retourne pas sans délai au Bureau des passeports, au sens de l'article 2 du *Décret sur les passeports canadiens*, ou l'utilise commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, un emprisonnement maximal de six mois et une amende maximale de 5 000 \$, ou l'une de ces peines.

1997, ch. 1, art. 22.

77 [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 77]

Règlements

Règlements

78 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) régir, pour l'application de la présente partie, la consultation des fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la partie I;
- b) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 78.

PART IV

General Provisions

No Liability

No liability

78.1 No action lies against Her Majesty in right of Canada, any Minister of the Crown in right of Canada or any officer or employee of Her Majesty in right of Canada for anything done or omitted to be done, or purported to be done or omitted to be done, in good faith in the exercise of any power or performance of any duty under Part I or III.

2019, c. 16, s. 79.

Research

Matters governed by this Act

78.2 The Minister may undertake research related to matters governed by this Act.

2019, c. 16, s. 79.

Release Authorization

Release authorization

79 Notwithstanding any provision in any other Act of Parliament that prohibits or restricts the release of information, the following information may be released for the purposes of this Act:

- (a) information in any information bank that may be searched under Part I,
- (b) information that is necessarily incidental to the garnishment of moneys under Part II, and
- (c) information that is necessarily incidental to the administration of Part III.

1997, c. 1, s. 22.

Prohibition, Offence and Punishment

Prohibition

80 An officer or employee of, or person who is hired on a contractual basis by, Her Majesty in right of Canada who obtains *personal information*, as defined in section 3 of the *Privacy Act*, under this Act shall not, except in performing their duties under this Act or if so authorized under another Act of Parliament, knowingly communicate the information or allow it to be communicated to any person, or knowingly allow any person to inspect or have

PARTIE IV

Dispositions générales

Absence de responsabilité

Immunité

78.1 Sa Majesté du chef du Canada, ses ministres et les fonctionnaires fédéraux bénéficient de l'immunité judiciaire pour tout fait — acte ou omission — accompli, ou censé l'avoir été, de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs et fonctions conférés par les parties I et III.

2019, ch. 16, art. 79.

Travaux de recherche

Questions visées par la présente loi

78.2 Le ministre peut effectuer des travaux de recherche relativement à toute question visée par la présente loi.

2019, ch. 16, art. 79.

Communication de renseignements

Communication de renseignements

79 Par dérogation aux dispositions de toute autre loi fédérale qui interdisent ou limitent la communication de renseignements, peuvent être communiqués, pour l'application de la présente loi :

- a) les renseignements contenus dans un fichier susceptible d'être consulté au titre de la partie I;
- b) les renseignements nécessairement liés à la saisie-arrest au titre de la partie II;
- c) les renseignements nécessairement liés à l'application de la partie III.

1997, ch. 1, art. 22.

Interdiction, infraction et peine

Interdiction

80 Il est interdit à tout employé ou agent contractuel de Sa Majesté du chef du Canada qui obtient des *renseignements personnels*, au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, au titre de la présente loi de sciemment les communiquer ou permettre qu'ils soient communiqués à une personne ou de sciemment permettre qu'une personne prenne connaissance d'une déclaration ou d'un autre document

access to any statement or other writing containing the information.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 80.

Offence and punishment

81 Every person who contravenes section 80 is guilty of an offence, and is liable on summary conviction to imprisonment for a term not exceeding six months or to a fine not exceeding \$1,000, or to both.

1997, c. 1, s. 22.

Limitation period

82 Any proceedings under section 81 may be instituted at any time within but not later than three years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

1997, c. 1, s. 22.

contenant de tels renseignements ou y ait accès, sauf dans l'exercice de ses fonctions au titre de la présente loi ou s'il y est autorisé au titre d'une autre loi fédérale.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 80.

Infraction et peine

81 Quiconque contrevient à l'article 80 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, un emprisonnement maximal de six mois et une amende maximale de 1 000 \$, ou l'une de ces peines.

1997, ch. 1, art. 22.

Prescription

82 Les procédures visées à l'article 81 peuvent être engagées dans les trois ans qui suivent la date où s'est produit le fait qui leur a donné lieu.

1997, ch. 1, art. 22.

SCHEDULE

(Sections 62 and 63)

Licences

Canadian Passport Order

Passport
Passeport

Aeronautics Act

Air traffic controller
Contrôleur de la circulation aérienne

Aircraft maintenance engineer
Technicien d'entretien d'aéronefs

Airline transport pilot — aeroplane
Pilote de ligne — avion

Airline transport pilot — helicopter
Pilote de ligne — hélicoptère

Balloon pilot
Pilote de ballon

Commercial pilot — aeroplane
Pilote professionnel — avion

Commercial pilot — helicopter
Pilote professionnel — hélicoptère

Flight engineer
Mécanicien navigant

Foreign licence validation
Validation de licence étrangère

Glider pilot
Pilote de planeur

Medical certificate
Certificat médical

Pilot — gyroplane
Pilote — autogire

Pilot — recreational — aeroplane
Pilote de loisir — avion

Pilot — recreational — helicopter
Pilote de loisir — hélicoptère

Pilot — ultra-light aeroplane
Pilote — avion ultra-léger

Private pilot — aeroplane
Pilote privé — avion

Private pilot — helicopter
Pilote privé — hélicoptère

Canada Shipping Act or Canada Shipping Act, 2001

Able seafarer
Navigant qualifié

Able seaman
Matelot qualifié

ANNEXE

(articles 62 et 63)

Autorisations

Décret sur les passeports canadiens

Passeport
Passport

Loi sur l'aéronautique

Certificat médical
(Medical certificate)

Contrôleur de la circulation aérienne
(Air traffic controller)

Mécanicien navigant
(Flight engineer)

Pilote — autogire
(Pilot — gyroplane)

Pilote — avion ultra-léger
(Pilot — ultra-light aeroplane)

Pilote de ballon
(Balloon pilot)

Pilote de ligne — avion
(Airline transport pilot — aeroplane)

Pilote de ligne — hélicoptère
(Airline transport pilot — helicopter)

Pilote de loisir — avion
(Pilot — recreational — aeroplane)

Pilote de loisir — hélicoptère
(Pilot — recreational — helicopter)

Pilote de planeur
(Glider pilot)

Pilote privé — avion
(Private pilot — aeroplane)

Pilote privé — hélicoptère
(Private pilot — helicopter)

Pilote professionnel — avion
(Commercial pilot — aeroplane)

Pilote professionnel — hélicoptère
(Commercial pilot — helicopter)

Technicien d'entretien d'aéronefs
(Aircraft maintenance engineer)

Validation de licence étrangère
(Foreign licence validation)

Loi sur la marine marchande du Canada ou Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Adjoint de la salle des machines
(Engine-room assistant)

Air cushion vehicle (ACV) engineer, class I <i>Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe I</i>	Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides <i>(Proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats)</i>
Air cushion vehicle (ACV) engineer, class II <i>Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe II</i>	
Air cushion vehicle (ACV) type rating <i>Qualification de type d'aéroglesseur</i>	Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides, avec restrictions <i>(Restricted proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats)</i>
Ballast control operator <i>Opérateur des commandes de ballasts</i>	Aptitude à l'exploitation des canots de secours rapides <i>(Proficiency in fast rescue boats)</i>
Barge supervisor, MODU/inland <i>Surveillant de chaland, UMFM/eaux internes</i>	Brevet de service de capitaine de bateau de pêche d'au plus 100 tonneaux de jauge brute <i>(Certificate of service as master of a fishing vessel of not more than 100 tons, gross tonnage)</i>
Barge supervisor, MODU/self-elevating <i>Surveillant de chaland, UMFM/auto-élévatrice</i>	Brevet de service de capitaine de bâtiment de pêche, jauge brute de moins de 60 <i>(Certificate of service as master of a fishing vessel of less than 60 gross tonnage)</i>
Barge supervisor, MODU/surface <i>Surveillant de chaland, UMFM/surface</i>	Brevet de service de capitaine de navire à vapeur d'au plus 350 tonneaux de jauge brute <i>(Certificate of service as master of a steamship of not more than 350 tons, gross tonnage)</i>
Barge supervisor, MOU/self-elevating <i>Superviseur de barge, UML/auto-élévatrice</i>	Brevet de service de capitaine de navire d'au plus 1 600 tonneaux de jauge brute <i>(Certificate of service as master of a ship of not more than 1 600 tons, gross tonnage)</i>
Barge supervisor, MOU/surface <i>Superviseur de barge, UML/surface</i>	Capitaine, à proximité du littoral <i>(Master, near coastal)</i>
Bridge watch rating <i>Matelot de quart à la passerelle</i>	Capitaine au long cours <i>(Master mariner)</i>
Bridge watchman <i>Homme de quart à la passerelle</i>	Capitaine, avec restrictions <i>(Master, limited)</i>
Certificate of service as master of a fishing vessel of less than 60 gross tonnage <i>Brevet de service de capitaine de bâtiment de pêche, jauge brute de moins de 60</i>	Capitaine de bateau de pêche <i>(Fishing master)</i>
Certificate of service as master of a fishing vessel of not more than 100 tons, gross tonnage <i>Brevet de service de capitaine de bateau de pêche d'au plus 100 tonneaux de jauge brute</i>	Capitaine de bateau de pêche, avec restrictions <i>(Fishing master, restricted)</i>
Certificate of service as master of a fishing vessel of not more than 100 tons, gross tonnage <i>Brevet de service de capitaine de bateau de pêche d'au plus 100 tonneaux de jauge brute</i>	Capitaine de bateau de pêche, deuxième classe <i>(Fishing master, second-class)</i>
Certificate of service as master of a ship of not more than 1 600 tons, gross tonnage <i>Brevet de service de capitaine de navire d'au plus 1 600 tonneaux de jauge brute</i>	Capitaine de bateau de pêche, première classe <i>(Fishing master, first-class)</i>
Certificate of service as master of a steamship of not more than 350 tons, gross tonnage <i>Brevet de service de capitaine de navire à vapeur d'au plus 350 tonneaux de jauge brute</i>	Capitaine de bateau de pêche, quatrième classe <i>(Fishing master, fourth-class)</i>
Chief engineer, motor ship <i>Officier mécanicien en chef, navire à moteur</i>	Capitaine de bateau de pêche, troisième classe <i>(Fishing master, third-class)</i>
Chief engineer, motor-driven fishing vessel <i>Officier mécanicien en chef, navire de pêche à moteur</i>	Capitaine de bâtiment de pêche, deuxième classe <i>(Fishing master, second-class)</i>
Chief engineer, steamship <i>Officier mécanicien en chef, navire à vapeur</i>	Capitaine de bâtiment de pêche, première classe <i>(Fishing master, first-class)</i>
Chief mate <i>Premier officier de pont</i>	Capitaine de bâtiment de pêche, quatrième classe <i>(Fishing master, fourth-class)</i>
Chief mate 150 gross tonnage, domestic <i>Premier officier de pont, jauge brute de 150, navigation intérieure</i>	Capitaine de bâtiment de pêche, troisième classe <i>(Fishing master, third-class)</i>
Chief mate 500 gross tonnage, domestic <i>Premier officier de pont, jauge brute de 500, navigation intérieure</i>	Capitaine de transbordeur à trajet court <i>(Master, short run ferry)</i>
Chief mate, limited <i>Premier officier de pont, avec restrictions</i>	Capitaine de transbordeur à trajet intermédiaire <i>(Master, intermediate run ferry)</i>
Chief mate, near coastal <i>Premier officier de pont, à proximité du littoral</i>	

Compass adjuster <i>Expert en compensation de compas</i>	Capitaine de transbordeur à trajet long <i>(Master, long run ferry)</i>
Electrician <i>Électricien</i>	Capitaine, eaux intérieures <i>(Master, inland waters)</i>
Engine-room assistant <i>Adjoint de la salle des machines</i>	Capitaine, jauge brute de 500, à proximité du littoral <i>(Master 500 gross tonnage, near coastal)</i>
Engine-room rating <i>Matelot de la salle des machines</i>	Capitaine, jauge brute de 3 000, à proximité du littoral <i>(Master 3 000 gross tonnage, near coastal)</i>
First mate, inland waters <i>Premier lieutenant, eaux intérieures</i>	Capitaine, jauge brute de 150, navigation intérieure <i>(Master 150 gross tonnage, domestic)</i>
First mate, intermediate run ferry <i>Premier lieutenant de transbordeur à trajet intermédiaire</i>	Capitaine, jauge brute de 500, navigation intérieure <i>(Master 500 gross tonnage, domestic)</i>
First mate, intermediate voyage <i>Premier officier de pont, voyage intermédiaire</i>	Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure <i>(Master 3 000 gross tonnage, domestic)</i>
First mate, limited <i>Premier officier de pont, avec restrictions</i>	Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure, limité aux voyages à proximité du littoral, classe 2, s'il s'agit de voyages en « eaux secondaires » au sens de la <i>Loi sur la marine marchande du Canada</i> , dans sa version en vigueur avant l'entrée en vigueur de la <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> <i>(Master 3 000 gross tonnage, domestic limited to a near coastal voyage, class 2 if the voyage is a "minor waters voyage" as defined in the Canada Shipping Act, in the version that was in force immediately before the coming into force of the Canada Shipping Act, 2001)</i>
First mate, local voyage <i>Premier officier de pont, voyage local</i>	Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, cabotage <i>(Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, home trade voyage)</i>
First mate, long run ferry <i>Premier lieutenant de transbordeur à trajet long</i>	Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, cabotage ou eaux intérieures <i>(Master, ship of not more than 350 gross tonnage or tug, home trade or inland waters)</i>
First mate, short run ferry <i>Premier lieutenant de transbordeur à trajet court</i>	Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, eaux intérieures <i>(Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, inland waters voyage)</i>
First-class engineer, motor ship <i>Officier mécanicien de première classe, navire à moteur</i>	Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, voyage local <i>(Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, local voyage)</i>
First-class engineer, steamship <i>Officier mécanicien de première classe, navire à vapeur</i>	Capitaine, voyage intermédiaire <i>(Master, intermediate voyage)</i>
Fishing master <i>Capitaine de bateau de pêche</i>	Capitaine, voyage local <i>(Master, local voyage)</i>
Fishing master, first-class <i>Capitaine de bâtiment de pêche, première classe</i>	Chef de l'entretien, UML/auto-élevatrice <i>(Maintenance supervisor, MOU/self-elevating)</i>
Fishing master, first-class <i>Capitaine de bateau de pêche, première classe</i>	Chef de l'entretien, UML/surface <i>(Maintenance supervisor, MOU/surface)</i>
Fishing master, fourth-class <i>Capitaine de bâtiment de pêche, quatrième classe</i>	Chef de l'installation au large, UML/auto-élevatrice <i>(Offshore installation manager, MOU/self-elevating)</i>
Fishing master, fourth-class <i>Capitaine de bateau de pêche, quatrième classe</i>	Chef de l'installation au large, UML/surface <i>(Offshore installation manager, MOU/surface)</i>
Fishing master, restricted <i>Capitaine de bateau de pêche, avec restrictions</i>	Compétence en dérive du compas <i>(Proficiency in compass deviation)</i>
Fishing master, second-class <i>Capitaine de bâtiment de pêche, deuxième classe</i>	Compétence en pétroliers <i>(Proficiency in oil tankers)</i>
Fishing master, second-class <i>Capitaine de bateau de pêche, deuxième classe</i>	
Fishing master, third-class <i>Capitaine de bâtiment de pêche, troisième classe</i>	
Fishing master, third-class <i>Capitaine de bateau de pêche, troisième classe</i>	
Fishing mate <i>Lieutenant de bateau de pêche</i>	
Fourth-class engineer, motor ship <i>Officier mécanicien de quatrième classe, navire à moteur</i>	
Fourth-class engineer, steamship <i>Officier mécanicien de quatrième classe, navire à vapeur</i>	

High-speed craft (HSC) type rating <i>Qualification de type d'engin à grande vitesse</i>	Compétence en transporteurs de gaz liquéfié <i>(Proficiency in liquefied gas tankers)</i>
Liquefied gas tanker familiarization <i>Familiarisation pour bâtiment-citerne pour gaz liquéfié</i>	Compétence en transporteurs de produits chimiques <i>(Proficiency in chemical tankers)</i>
Maintenance supervisor, MODU/self-elevating <i>Surveillant de la maintenance, UMFM/auto-élevatrice</i>	Cuisinier de navire <i>(Ship's cook)</i>
Maintenance supervisor, MODU/surface <i>Surveillant de la maintenance, UMFM/surface</i>	Deuxième lieutenant, eaux intérieures <i>(Second mate, inland waters)</i>
Maintenance supervisor, MOU/self-elevating <i>Chef de l'entretien, UML/auto-élevatrice</i>	Directeur d'installation extracôtière, UMFM/auto-élevatrice <i>(Offshore installation manager, MODU/self-elevating)</i>
Maintenance supervisor, MOU/surface <i>Chef de l'entretien, UML/surface</i>	Directeur d'installation extracôtière, UMFM/eaux internes <i>(Offshore installation manager, MODU/inland)</i>
Master 150 gross tonnage, domestic <i>Capitaine, jauge brute de 150, navigation intérieure</i>	Directeur d'installation extracôtière, UMFM/surface <i>(Offshore installation manager, MODU/surface)</i>
Master 500 gross tonnage, domestic <i>Capitaine, jauge brute de 500, navigation intérieure</i>	Électricien <i>(Electrician)</i>
Master 500 gross tonnage, near coastal <i>Capitaine, jauge brute de 500, à proximité du littoral</i>	Expert en compensation de compas <i>(Compass adjuster)</i>
Master 3 000 gross tonnage, domestic <i>Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure</i>	Familiarisation pour bâtiment-citerne pour gaz liquéfié <i>(Liquefied gas tanker familiarization)</i>
Master 3 000 gross tonnage, domestic limited to a near coastal voyage, class 2 if the voyage is a "minor waters voyage" as defined in the <i>Canada Shipping Act</i> , in the version that was in force immediately before the coming into force of the <i>Canada Shipping Act, 2001</i> <i>Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure, limité aux voyages à proximité du littoral, classe 2, s'il s'agit de voyages en « eaux secondaires » au sens de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans sa version en vigueur avant l'entrée en vigueur de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i>	Familiarisation pour pétrolier et bâtiment-citerne pour produits chimiques <i>(Oil and chemical tanker familiarization)</i>
Master 3 000 gross tonnage, near coastal <i>Capitaine, jauge brute de 3 000, à proximité du littoral</i>	Gestion de la sécurité des passagers <i>(Passenger safety management)</i>
Master marinier <i>Capitaine au long cours</i>	Gestion spécialisée de la sécurité des passagers (bâti-ments rouliers) <i>(Specialized passenger safety management, ro-ro ves-sels)</i>
Master, inland waters <i>Capitaine, eaux intérieures</i>	Homme de quart à la passerelle <i>(Bridge watchman)</i>
Master, intermediate run ferry <i>Capitaine de transbordeur à trajet intermédiaire</i>	Lieutenant de bateau de pêche <i>(Fishing mate)</i>
Master, intermediate voyage <i>Capitaine, voyage intermédiaire</i>	Lieutenant de quart de navire de pêche <i>(Watchkeeping mate fishing)</i>
Master, limited <i>Capitaine, avec restrictions</i>	Matelot de la salle des machines <i>(Engine-room rating)</i>
Master, local voyage <i>Capitaine, voyage local</i>	Matelot de quart à la passerelle <i>(Bridge watch rating)</i>
Master, long run ferry <i>Capitaine de transbordeur à trajet long</i>	Matelot qualifié <i>(Able seaman)</i>
Master, near coastal <i>Capitaine, à proximité du littoral</i>	Navigant qualifié <i>(Able seafarer)</i>
Master, ship of not more than 350 gross tonnage or tug, home trade or inland waters <i>Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, cabotage ou eaux intérieures</i>	Navire roulier à passagers, niveau 1 <i>(Ro-ro passenger, level 1)</i>
Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, home trade voyage <i>Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, cabotage</i>	Navire roulier à passagers, niveau 2 <i>(Ro-ro passenger, level 2)</i>
	Officier de pont de quart <i>(Watchkeeping mate)</i>
	Officier de pont de quart, à proximité du littoral <i>(Watchkeeping mate, near coastal)</i>
	Officier de pont de quart de navire <i>(Watchkeeping mate, ship)</i>
	Officier de pont de quart de navire, avec restrictions <i>(Restricted watchkeeping mate, ship)</i>

Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, inland waters voyage <i>Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, eaux intérieures</i>	Officier de pont de quart, UMFM/auto-élévatrice <i>(Watchkeeping mate, MODU/self-elevating)</i>
Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, local voyage <i>Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, voyage local</i>	Officier de pont de quart, UMFM/eaux internes <i>(Watchkeeping mate, MODU/inland)</i>
Master, short run ferry <i>Capitaine de transbordeur à trajet court</i>	Officier de pont de quart, UMFM/surface <i>(Watchkeeping mate, MODU/surface)</i>
MODU <i>UMFM</i>	Officier mécanicien, avec restrictions, navire à moteur <i>(Restricted engineer, motor ship)</i>
Offshore installation manager, MODU/inland <i>Directeur d'installation extracôtière, UMFM/eaux internes</i>	Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe I <i>(Air cushion vehicle (ACV) engineer, class I)</i>
Offshore installation manager, MODU/self-elevating <i>Directeur d'installation extracôtière, UMFM/auto-élévatrice</i>	Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe II <i>(Air cushion vehicle (ACV) engineer, class II)</i>
Offshore installation manager, MODU/surface <i>Directeur d'installation extracôtière, UMFM/surface</i>	Officier mécanicien de deuxième classe, navire à moteur <i>(Second-class engineer, motor ship)</i>
Offshore installation manager, MOU/self-elevating <i>Chef de l'installation au large, UML/auto-élévatrice</i>	Officier mécanicien de deuxième classe, navire à vapeur <i>(Second-class engineer, steamship)</i>
Offshore installation manager, MOU/surface <i>Chef de l'installation au large, UML/surface</i>	Officier mécanicien de première classe, navire à moteur <i>(First-class engineer, motor ship)</i>
Oil and chemical tanker familiarization <i>Familiarisation pour pétrolier et bâtiment-citerne pour produits chimiques</i>	Officier mécanicien de première classe, navire à vapeur <i>(First-class engineer, steamship)</i>
Passenger safety management <i>Gestion de la sécurité des passagers</i>	Officier mécanicien de quart, bateau de pêche à moteur <i>(Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel)</i>
Proficiency in chemical tankers <i>Compétence en transporteurs de produits chimiques</i>	Officier mécanicien de quart, bâtiment de pêche à moteur <i>(Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel)</i>
Proficiency in compass deviation <i>Compétence en dérive du compas</i>	Officier mécanicien de quatrième classe, navire à moteur <i>(Fourth-class engineer, motor ship)</i>
Proficiency in fast rescue boats <i>Aptitude à l'exploitation des canots de secours rapides</i>	Officier mécanicien de quatrième classe, navire à vapeur <i>(Fourth-class engineer, steamship)</i>
Proficiency in liquefied gas tankers <i>Compétence en transporteurs de gaz liquéfié</i>	Officier mécanicien de troisième classe, navire à moteur <i>(Third-class engineer, motor ship)</i>
Proficiency in oil tankers <i>Compétence en pétroliers</i>	Officier mécanicien de troisième classe, navire à vapeur <i>(Third-class engineer, steamship)</i>
Proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats <i>Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides</i>	Officier mécanicien en chef, navire à moteur <i>(Chief engineer, motor ship)</i>
Restricted engineer, motor ship <i>Officier mécanicien, avec restrictions, navire à moteur</i>	Officier mécanicien en chef, navire à vapeur <i>(Chief engineer, steamship)</i>
Restricted proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats <i>Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides, avec restrictions</i>	Officier mécanicien en chef, navire de pêche à moteur <i>(Chief engineer, motor-driven fishing vessel)</i>
Restricted watchkeeping mate, ship <i>Officier de pont de quart de navire, avec restrictions</i>	Officier mécanicien en second, navire à moteur <i>(Second engineer, motor ship)</i>
Ro-ro passenger, level 1 <i>Navire roulier à passagers, niveau 1</i>	Officier mécanicien en second, navire à vapeur <i>(Second engineer, steamship)</i>
Ro-ro passenger, level 2 <i>Navire roulier à passagers, niveau 2</i>	Opérateur des commandes de ballasts <i>(Ballast control operator)</i>
	Opérateur des machines de petits bâtiments <i>(Small vessel machinery operator)</i>
	Premier lieutenant de transbordeur à trajet court <i>(First mate, short run ferry)</i>
	Premier lieutenant de transbordeur à trajet intermédiaire <i>(First mate, intermediate run ferry)</i>
	Premier lieutenant de transbordeur à trajet long <i>(First mate, long run ferry)</i>
	Premier lieutenant, eaux intérieures <i>(First mate, inland waters)</i>
	Premier officier de pont <i>(Chief mate)</i>

Second engineer, motor ship
Officier mécanicien en second, navire à moteur

Second engineer, steamship
Officier mécanicien en second, navire à vapeur

Second mate, inland waters
Deuxième lieutenant, eaux intérieures

Second-class engineer, motor ship
Officier mécanicien de deuxième classe, navire à moteur

Second-class engineer, steamship
Officier mécanicien de deuxième classe, navire à vapeur

Ship's cook
Cuisinier de navire

Small vessel machinery operator
Opérateur des machines de petits bâtiments

Specialized passenger safety management (ro-ro vessels)
Gestion spécialisée de la sécurité des passagers (bâtiments rouliers)

Supervisor of a chemical transfer operation
Surveillant d'opérations de transbordement de produits chimiques

Supervisor of a liquefied gas transfer operation
Surveillant d'opérations de transbordement de gaz liquéfié

Supervisor of an oil transfer operation
Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole

Supervisor of an oil transfer operation in Arctic waters (north of 60° N)
Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole, eaux de l'Arctique (au nord de 60° N.)

Third-class engineer, motor ship
Officier mécanicien de troisième classe, navire à moteur

Third-class engineer, steamship
Officier mécanicien de troisième classe, navire à vapeur

Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel
Officier mécanicien de quart, bateau de pêche à moteur

Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel
Officier mécanicien de quart, bâtiment de pêche à moteur

Watchkeeping mate
Officier de pont de quart

Watchkeeping mate fishing
Lieutenant de quart de navire de pêche

Watchkeeping mate, MODU/inland
Officier de pont de quart, UMFM/eaux internes

Watchkeeping mate, MODU/self-elevating
Officier de pont de quart, UMFM/auto-élévatrice

Watchkeeping mate, MODU/surface
Officier de pont de quart, UMFM/surface

Watchkeeping mate, near coastal
Officier de pont de quart, à proximité du littoral

Watchkeeping mate, ship
Officier de pont de quart de navire

1997, c. 1, s. 23; SOR/98-511; SOR/2011-37.

Premier officier de pont, à proximité du littoral
(Chief mate, near coastal)

Premier officier de pont, avec restrictions
(First mate, limited)

Premier officier de pont, avec restrictions
(Chief mate, limited)

Premier officier de pont, jauge brute de 150, navigation intérieure
(Chief mate 150 gross tonnage, domestic)

Premier officier de pont, jauge brute de 500, navigation intérieure
(Chief mate 500 gross tonnage, domestic)

Premier officier de pont, voyage intermédiaire
(First mate, intermediate voyage)

Premier officier de pont, voyage local
(First mate, local voyage)

Qualification de type d'aéroglesseur
(Air cushion vehicle (ACV) type rating)

Qualification de type d'engin à grande vitesse
(High-speed craft (HSC) type rating)

Superviseur de barge, UML/auto-élévatrice
(Barge supervisor, MOU/self-elevating)

Superviseur de barge, UML/surface
(Barge supervisor, MOU/surface)

Surveillant de chaland, UMFM/auto-élévatrice
(Barge supervisor, MODU/self-elevating)

Surveillant de chaland, UMFM/eaux internes
(Barge supervisor, MODU/inland)

Surveillant de chaland, UMFM/surface
(Barge supervisor, MODU/surface)

Surveillant de la maintenance, UMFM/auto-élévatrice
(Maintenance supervisor, MODU/self-elevating)

Surveillant de la maintenance, UMFM/surface
(Maintenance supervisor, MODU/surface)

Surveillant d'opérations de transbordement de gaz liquéfié
(Supervisor of a liquefied gas transfer operation)

Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole
(Supervisor of an oil transfer operation)

Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole, eaux de l'Arctique (au nord de 60° N.)
(Supervisor of an oil transfer operation in Arctic waters (north of 60° N))

Surveillant d'opérations de transbordement de produits chimiques
(Supervisor of a chemical transfer operation)

UMFM
(MODU)

1997, ch. 1, art. 23; DORS/98-511; DORS/2011-37.

RELATED PROVISIONS

— 1993, c. 8, ss. 19(3), (4)

Idem

(19) (3) Sections 7, 12, 13, 14, 17, 19 and 19.1 of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, as enacted or amended by sections 6 and 8 to 12 of this Act, apply only to applications for the release of information received under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* after the coming into force of those sections.

Idem

(4) Sections 28 to 30 of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, as enacted by section 15 of this Act, apply only to garnishee summonses served after the coming into force of that section.

— 2019, c. 16, s. 120

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

120 (1) In this section, **other Act** means the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Former Part I of other Act

(2) Part I of the other Act, as it read immediately before the day on which section 46 of this Act comes into force, applies to an application made before that day under any of sections 7 to 14 of the other Act and with respect to which the 12-month period set out in section 17 of the other Act has not expired on that day.

Former sections 28 and 29 of other Act

(3) Sections 28 and 29 of the other Act, as it read immediately before the day on which section 54 of this Act comes into force, applies to a garnishee summons and an application served on Her Majesty in right of Canada under section 28 of the other Act before that day and which bind Her Majesty in right of Canada on or after that day.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1993, ch. 8, par. 19(3) et (4)

Idem

19 (3) Les articles 7, 12, 13, 14, 17, 19 et 19.1 de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, édictés ou modifiés par les articles 6 et 8 à 12 de la présente loi, ne s'appliquent qu'aux demandes de communication de renseignements reçues en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* après l'entrée en vigueur de ces derniers articles.

Idem

(4) Les articles 28 à 30 de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, édictés par l'article 15 de la présente loi, ne s'appliquent qu'aux brefs de saisie-arrêt signifiés en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* après l'entrée en vigueur de cet article.

— 2019, ch. 16, art. 120

Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

120 (1) Au présent article, **autre loi** s'entend de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Ancienne partie I de l'autre loi

(2) La partie I de l'autre loi, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 46 de la présente loi, s'applique aux requêtes et aux demandes présentées avant cette date en vertu de l'un des articles 7 à 14 de l'autre loi et à l'égard desquelles le délai d'un an prévu à l'article 17 de l'autre loi n'est pas écoulé à cette date.

Anciens articles 28 et 29 de l'autre loi

(3) Les articles 28 et 29 de l'autre loi, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 54 de la présente loi, s'appliquent aux brefs de saisie-arrêt et demandes signifiés au titre de l'article 28 de l'autre loi à Sa Majesté du chef du Canada avant cette date et à l'égard desquels elle devient liée à cette date ou après cette date.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2019, c. 16, s. 51

51 (1) The definitions *support order* and *support provision* in subsection 23(1) of the Act are repealed.

(2) and (3) [In force]

(4) Subsection 23(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

order means any of the following — whether interim or final — that is enforceable in a province:

(a) an order, judgment, decision or agreement for maintenance, alimony or support,

(b) an order or judgment respecting expenses that are incurred as a result of the denial of, or the failure to exercise, parenting time, custody, access or contact, or

(c) an order, judgment or agreement respecting expenses that are related to the exercise of parenting time, custody or access in the case of the child's *relocation*, as defined in subsection 2(1) of the *Divorce Act* or provincial law; (*ordonnance*)

— 2019, c. 16, s. 52

52 Section 24 of the Act is replaced by the following:

Her Majesty may be garnisheed

24 Despite any other Act of Parliament preventing the garnishment of Her Majesty, Her Majesty may, for the enforcement of orders, be garnisheed in accordance with this Part in respect of all garnishable moneys.

— 2019, c. 16, s. 54

1993, c. 8, s. 15; 1997, c. 1, s. 21.

54 Sections 28 and 29 of the Act are replaced by the following:

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2019, ch. 16, art. 51

51 (1) Les définitions de *entente alimentaire* et *ordonnance alimentaire*, au paragraphe 23(1) de la même loi, sont abrogées.

(2) et (3) [En vigueur]

(4) Le paragraphe 23(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

ordonnance

a) Ordonnance, jugement, décision ou entente alimentaires — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province;

b) ordonnance ou jugement — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province et visant les frais engagés en raison du non-exercice ou du refus de permettre l'exercice du temps parental, de la garde, de l'accès ou des contacts;

c) ordonnance, jugement ou entente — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province et visant les frais relatifs à l'exercice du temps parental, de la garde ou de l'accès dans le cas d'un *déménagement important* d'un enfant, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le divorce* ou du droit provincial. (*order*)

— 2019, ch. 16, art. 52

52 L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté

24 Malgré toute autre loi fédérale interdisant la saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté, il peut être procédé, au titre de la présente partie, à la saisie-arrêt, entre les mains de Sa Majesté, de toutes les sommes saisissables pour l'exécution d'ordonnances.

— 2019, ch. 16, art. 54

1993, ch. 8, art. 15; 1997, ch. 1, art. 21.

54 Les articles 28 et 29 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Service binds Her Majesty for 12 years

28 Subject to the provisions of this Part and the regulations, service on the Minister of an application in the form approved by the Minister that contains the information prescribed by the regulations and of a garnishee summons binds Her Majesty for 12 years in respect of all garnishable moneys payable to the judgment debtor named in the garnishee summons.

Calculation of 12-year period

29 For the purposes of section 28, the 12-year period begins on the expiry of the period prescribed by the regulations that immediately follows the service of the garnishee summons on the Minister.

— 2019, c. 16, s. 66

66 Section 53 of the Act is replaced by the following:

Multiple garnishee summonses

53 If more than one garnishee summons is served on the Minister under this Part in respect of the same judgment debtor, the garnishee summonses shall be honoured in the manner specified in the regulations.

— 2019, c. 16, s. 69

1993, c. 8, s. 18(1).

69 (1) [In force]

(2) Subsection 61(b) of the Act is replaced by the following:

(b) prescribing the information that must be contained in an application referred to in section 28;

(3) to (5) [In force]

(6) Paragraph 61(h) of the Act is replaced by the following:

(h) respecting the manner in which garnishee summonses must be honoured where there is more than one garnishee summons in respect of the same judgment debtor;

(7) [In force]

Obligation de Sa Majesté pour douze ans

28 Sous réserve des autres dispositions de la présente partie et des règlements, Sa Majesté est liée pour une période de douze ans quant à toutes les sommes saisissables à payer au débiteur nommé dans le bref de saisie-arrêt dès que sont signifiés au ministre le bref de saisie-arrêt et la demande établie selon la forme approuvée par le ministre et contenant les renseignements réglementaires.

Début de la période de douze ans

29 Pour l'application de l'article 28, la période de douze ans commence à l'expiration de la période réglementaire qui suit la signification au ministre du bref de saisie-arrêt.

— 2019, ch. 16, art. 66

66 L'article 53 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Signification de plusieurs brefs

53 En cas de signification au ministre de plusieurs brefs de saisie-arrêt concernant le même débiteur, il faut y satisfaire de la manière réglementaire.

— 2019, ch. 16, art. 69

1993, ch. 8, par. 18(1).

69 (1) [En vigueur]

(2) L'alinéa 61b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) prévoir les renseignements que doivent contenir les demandes visées à l'article 28;

(3) à (5) [En vigueur]

(6) L'alinéa 61h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

h) régir la manière de satisfaire les brefs de saisie-arrêt lorsque plusieurs brefs visent un même débiteur;

(7) [En vigueur]